

# HOJA DEL LUNES

## BURGOS

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES  
VITORIA, 13

TELEFONOS:  
REDACCION 201280 Y 207149 — ADMINISTRACION 207148

AÑO XXI - NUM. 1.153  
LUNES, 1.º DE JUNIO DE 1970  
Precio del ejemplar: CUATRO PESETAS

Depósito Legal: BU 38-1958  
Empresa propietaria: ASOCIACION DE LA PRENSA  
Director: ANDRES RUIZ VALDERRAMA

## CANONIZACION POR PABLO VI DEL ESPAÑOL JUAN DE AVILA

«San Juan de Avila es un sacerdote que podemos considerar moderno» (Pablo VI)

En su discurso el Santo Padre elogió al Episcopado español

Ciudad del Vaticano.—(Efe). — «Demos gracias a Dios, que, mediante esta exaltación del beato Juan de Avila al esplendor de la santidad, ofrece a la Iglesia universal una invitación al estudio, a la imitación, al culto, a la invocación de una gran figura de sacerdote». Así comenzó su Santidad el Papa Pablo VI el discurso pronunciado durante la ceremonia de canonización del beato Juan de Avila, al terminar el Evangelio de la misa.

«Llor también —siguió diciendo el Papa— al Episcopado español, que, no contento con la proclamación, por parte de nuestro predecesor Pío XII de la veneranda memoria, del título atribuido al Apóstol de Andalucía —es decir a nuestro Juan de Avila; de protector especial del clero diocesano de España, ha solicitado de esta sede apostólica su canonización, encontrando, tanto en nuestra sagrada congregación para la causa de los santos, que en nuestra persona, las mejores y merecidas disposiciones para una celebración de tanta importancia.

«Y quiera Dios que esta inclusión del beato Juan de Avila en el catálogo de los santos, en las filas gloriosas de hijos de la Iglesia celeste, sirva para que la Iglesia peregrinante en la tierra tenga un intercesor nuevo y potente, un maestro de vida espiritual, providente y sobrio; un renovador ejemplar».

(Pasa a última página)

### Miles de compatriotas asistieron a la ceremonia y una misión oficial presidida por el ministro de Justicia

#### Con el Papa, concelebraron la misa seis prelados hispanos

Ciudad del Vaticano (Efe). — El Beato Juan de Avila ha sido proclamado Santo por el Sumo Pontífice Pablo VI, durante una solemne ceremonia celebrada esta mañana en la Basílica de San Pedro ante un gran número de fieles, entre los que figuraban millares de peregrinos españoles.

El Papa había entrado en la Basílica poco después de las 8,30 de la mañana, en medio de los aplausos de todos los asistentes.

Llegado Pablo VI, con su séquito, al altar de la Concepción comenzó la Santa Misa que el Sumo Pontífice concelebró con cuatro Cardenales y dos obispos españoles: los Cardenales de Toledo, Tarragona, Pamplona y Sevilla, el arzobispo de Madrid y el obispo de Ciudad Real.

Después de recitado el Introito de la misa, el Cardenal Paolo Bertoli, prefecto de la Sagrada Congregación para el culto de los Santos, leyó en lengua castellana un perfil biográfico del Beato Juan de Avila pidiendo al Santo Padre que se dignara proceder a la canonización del Santo.

El Cardenal presentó al maestro Juan de Avila como modelo perfecto de doctrina y santidad para sus contemporáneos entre los que figuraban españoles tan importantes en la Iglesia como Ignacio de Loyola, Pedro de Alcántara, Tomás de Villanueva, Juan de Ribera y Teresa de Jesús.

Resaltó también el gran número de obras escritas por Juan de Avila traducidas a varios idiomas. Recordó que el futuro Santo había sido beatificado por el Papa León XIII y designado Patrono del Clero secular español por el Papa Pío XII. Terminó haciendo notar la importancia de que sea canonizado en esta época post-conciliar y coincidiendo con las bodas de oro sacerdotales del actual Pontífice.

El Cardenal Bertoli invitó seguidamente a la asamblea a que elevara sus oraciones al Señor, por intercesión del futuro Santo, en unión del Sumo Pontífice y sus asistentes. Comenzó entonces el rezo de las Letanias, arrojándose el Papa y todos los presentes.

Terminado el rezo de las Letanias, el Sumo Pontífice, en pie y después de invocar el Espíritu Santo, procedió a leer la fórmula de la canonización que fue subrayada con un fuerte aplauso. Eran exactamente las 9,15.

Continuó la Misa después del Evangelio, Pablo VI, pronunció la homilía sobre el nuevo Santo.

La Comisión extraordinaria española está presidida por el ministro de Justicia don Antonio María de Oriol y Urquijo.

Han asistido también, además de los seis concelebrantes varios Prelados españoles. Se hallaban igualmente presentes una veintena de Cardenales y numerosos arzobispos, obispos y Prelados de la Curia vaticana.

Terminada la homilía y en el momento del ofertorio, una representación de peregrinos españoles presentaron al Papa diversas ofrendas, entre ellas una minúscula botella en la que estaba contenido el vino para la consagración.

Continuando la celebración de la Misa, el Papa distribuyó personalmente la comunión a distintos grupos de fieles españoles entre ellos a miembros de Ordenes religiosos, Institutos seculares, etc. Mientras tanto, la «schola cantorum», de la Capilla Sixtina cantaba el salmo 33. Terminada la misa, tras la bendición del Pontífice, la asamblea de fieles inició el cántico en

(Pasa a última página)

## BOTAS ULTIMO MODELO



En la XXIX Exposición Europea del Calzado, recientemente organizada en Düsseldorf (Alemania), se presentaron zapatos de todas las formas y colores. La tan discutida moda estilo «maxi» y «midi» del vestido tiene sus paralelos también en el nuevo muestrario de zapatos. Predominaron los colores apagados, casi monótonos, siendo favorito el color negro. Esta bota «escalada» ha llamado mucho la atención. — (DaD)

## EXPLOSION E INCENDIO EN PLENO SANTANDER

### Se produjo al ponerse en marcha un ascensor

#### Ocho heridos (tres gravísimos) y elevados daños materiales

Santander (Cifra). — Una gran explosión, seguida de incendio que fue localizado en la casa número 24 de la calle de Juan de Herrera, en el mismo centro de la capital, junto al gobierno militar, se registró sobre las tres de la tarde.

Debida a causas que todavía no se han podido precisar, puesto que si bien algunos técnicos opinan que se debió a un escape de gas inflamado por el motor de un ascensor al ponerse en marcha, creen posible otros que se deba a los líquidos inflamables existentes en una droguería, establecimiento éste situado en la casa donde se centró el incendio.

A los pocos minutos de la explosión, que fue escuchada a dos kilómetros de distancia y que produjo roturas de cristales prácticamente en todo el centro de la capital en los que se incluyen Gobierno militar, Gobierno civil, Delegación de Información y Turismo y las manzanas de casas colindantes, las llamas alcanzaban todo el edificio. Acudió con toda urgencia el Parque de bomberos municipales así como el de voluntarios con el material disponible dando comienzo a los trabajos de extinción y rescate de las víctimas que afortunadamente han sido pocas, debido a la

(Pasa a última página)

## NADA NUEVO SOBRE EL RAPTO DEL GENERAL ARAMBURU

Buenos Aires (Efe). — El secretario de Difusión y Turismo, coronel Luis Máximo Premoli, negó que existiera relación alguna entre la desaparición del teniente general Aramburu y el secuestro de un funcionario consular paraguayo, ocurrido en esta capital el pasado mes de Abril.

Señaló esta noche en conferencia de Prensa el alto funcionario estatal que «nada nuevo ha surgido sobre el secuestro del ex-mandatario argentino Pedro Eugenio Aramburu» y que prosigue en todo el país su búsqueda.

Expresó también que no existía ningún contacto oficial con los delincuentes, así como tampoco lo tienen los familiares del ex-presidente provisional de la República.

Dijo finalmente, que no tenía conocimiento de que el Gobierno argentino haya pedido la colaboración de países limítrofes para localizar el paradero del secuestrado.

## FRANCO Y EL PRINCIPE PRESIDEN EL XXXI «DESFILE DE LA VICTORIA»

### Quince mil soldados, un millar de vehículos, ciento cincuenta aviones y treinta helicópteros, participaron en la gran parada



El glorioso Ejército español desfila ante su Caudillo, conmemorando la victoria que abrió la fecunda era de paz de Franco para todos los españoles. — (F. A.).

### Un gran gentío aclamó al Jefe del Estado a don Juan Carlos y al Ejército español

Madrid (Cifra). — El Jefe del Estado, Generalísimo Franco y el Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón y Borbón, presidieron este mediodía el trigésimo-primer desfile militar conmemorativo de la Victoria.

En la brillante parada participaron unos quince mil soldados pertenecientes a los tres ejércitos, un millar de vehículos, ciento cincuenta aviones y treinta helicópteros.

El Jefe del Estado, que vestía uniforme de Capitán General, luciendo sobre el pecho la laureada de San Fernando, y que permaneció en pie durante la hora y veinte minutos que duró la parada, llegó a la tribuna situada en el paseo de la Castellana, a las doce y cuatro minutos. Su recorrido desde el Palacio de Oriente, fue jalado por las constantes aclamaciones y aplausos de la multitud. En el trayecto comprendido entre Cibeles y la tribuna presidencial, se hallaban estacionadas, desde primeras horas de la mañana más de sesientas mil personas.

Poco antes de las doce llegaron a la tribuna situada enfrente de la del Caudillo, la esposa de éste, doña Carmen Polo de Franco, acompañada de la señora de Castañón; esposa del Ministro del Ejército. Le precedieron los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía. Las tres damas se situaron en su correspondiente tribuna.

El Príncipe que vestía uniforme de General de Brigada

(Pasa a última página)

## Cuarenta personas arrastradas por una riada, en Méjico

### Numerosas familias perdieron sus cabañas

Puebla (Méjico) (Efe). — Cuarenta personas han desaparecido en las aguas turbulentas del río Xalet que se desbordó el día de ayer, arrasando gran parte del pueblo de Tlapa, en la sierra de Guerrero, cercano al Estado de Puebla, según infor-

mó telefónicamente el Centro coordinador indigenista de la Mixteca Nahua Tlapaneca.

Más de 41 familias perdieron sus casas de madera que fueron arrasadas por la corriente. El desastre fue ocasionado por las lluvias ca-

das en la tierra que hicieron subir varios metros el nivel del río.

La Cruz Roja, el Instituto Nacional Indigenista y el Gobierno del Estado de Guerrero han iniciado las medidas necesarias para auxiliar a los damnificados.

## Un troskista en el Gobierno de Ceilán

### La presidente asume otras dos carteras

Colombo (Efe-Reuters). — La jefa de Gobierno de Ceilán, señora Bandaranaike, ha nombrado hoy nuevo Gobierno. Un trotskista (Dr. N. M. Parera), ocupa el cargo de ministro de Hacienda y un comunista prochino (Pieter Keneman), la cartera de Vivienda y Construcción.

La jefa de Gobierno asume también las carteras de Defensa y Asuntos Exteriores.

## EL PRESIDENTE NIXON CONVOCA A ALTOS MANDOS MILITARES DE SAIGON Y DEL PENTAGONO

### Para discutir las operaciones en Camboya y el proceso de «desescalada» del conflicto

San Clemente (California) (Efe). — El Presidente ha convocado a los altos mandos militares de Saigón y Washington para celebrar hoy, domingo, una reunión en la que se discutirán las operaciones militares en Camboya y el progreso de la desescalada en la guerra de Vietnam.

La sesión, primera reunión de tan alto nivel que ha con-

vocado el Presidente desde su decisión del 30 de abril de enviar tropas norteamericanas a Camboya, está prevista para las dos de la tarde, hora local, diez de la noche hora española.

El Presidente ha prometido que informará a la nación, más tarde, probablemente en junio, sobre el cumplimiento de la discutida intervención de Estados Unidos en Camboya.

ATAQUES EGIPCOS

Tel Aviv (Efe). — Trece israelíes han resultado muertos y otros cuatro heridos, durante dos ataques perpetrados por «comandos» egipcios contra israelitas, según informa un portavoz militar.

Otros dos israelíes han desaparecido.

Añade el portavoz que la aviación israelí intervino después de los incidentes, atacando posiciones egipcias por espacio de siete horas y media.

## AVION COLOMBIANO, SECUESTRADO

Bogotá (Efe). — Un avión colombiano de la empresa «Avianca» en vuelo nacional de itinerario entre Bogotá, Cucuta y Bucaramanga fue desviado de su ruta por desconocidos a las 9,30 hora local 15,30 (hora de Madrid).

El aparato es un turbohélice de matrícula HK 14-08 que hacia el vuelo 266 con 40 pasajeros y cuatro tripulantes a bordo.

Las autoridades no dieron informes inmediatos sobre el número de secuestrados ni el tipo de armas que utilizan.

Se informó en principio que el avión recibió autorización para aterrizar en Barrancabermeja a fin de reabastecerse de combustible.

La nave hará posteriormente una escala técnica en Barranquilla y de allí seguirán hacia Cuba.

El avión que a esta hora se encuentra en Barrancabermeja está mandado por el capitán Mario González y lleva como copiloto al capitán Gustavo Morales.

El secuestro de esta nave ocurrido ocho días después del regreso de Cuba de otro avión colombiano secuestrado. El aparato también pertenecía a «Avianca».

## EN ROMA, DE VUELTA

Roma (Efe). — A las 2,26 de esta madrugada han regresado a Roma los pasajeros del avión que ayer fue secuestrado, poco después de su salida del aeropuerto de Génova. El avión como es sabido, fue desviado a El Cairo.

En el aeropuerto cairota ha sido detenido e identificado el pirata aéreo, se trata de un italiano llamado Gianluca Stellino. Sólo permanecen en El Cairo tres miembros de la tripulación del aparato, que se espera lleguen hoy a Roma.

## La «Dama» y el dueño del palmar



El busto de la famosa «Dama de Elche» fue hallado en 1897, de un modo fortuito, en un palmar de la ciudad levantina. De España fue llevada a Francia donde estuvo hasta 1940, en el Museo del Louvre. A partir de esa fecha está en el Museo del Prado. Aquí la contempla, emocionado y nostálgico, el propietario del palmar ilicitano, que recuerda cuando la «Dama» fue desenterrada. (Foto A)

# TEMA DEL LUNES

Las obras del Espolón continúan a buen ritmo. Su nuevo enlosado ya luce en una considerable parte y los trabajos de los burgaleses suben de tono a medida que el trabajo progresa. Efectivamente, si respecto a las alabanzas no se alcanza un criterio unánime —cosa imposible— sí que la mayoría llega a proporciones muy poco comunes. Satisface consignarlo.

Cierto que todavía queda, entre ella la de los últimos detalles que, dada la cantidad de árboles, farolas, sumideros, registros y demás, existentes en nuestro primer paseo, no será cosa baladí. De todas formas, tampoco existe razón fundada para temer que la obra no sea concluida dentro del plazo previsto: es decir, antes de las fiestas mayores de la ciudad. No obstante, hemos observado que trabajar mientras la gente sigue deambulando arriba y abajo y colocar baldosas para que acto seguido, sin dar tiempo a que el cemento frague como es debido, sean pisadas, mientras que, por lo que atañe a las «terrazas», parece estar al acecho de cuándo pueden colocarse, otra vez, mesas y sillas, no es, precisamente, el modo de trabajar bien y a gusto, ni tampoco garantiza que el novísimo pavimento quede como debe quedar. El público, por su parte, guarda poco respeto a los «acotados» que se hacen con sogas, abatiendo estas a la primera oportunidad para «estrenar» el enlosado recién puesto, como si resultara un honor «hollarlo» antes que nada. Al propio modo de ver, habría de emplearse más rigor en este caso e imponer un debido respeto para la labor acabada de rematar. Comprendemos que «condenar» el Espolón es algo que ni debe ni puede hacerse. Vedarlo por sectores, de un modo estudiado que no impida el tránsito, es otra cuestión.

Algo que los burgaleses se preguntan, a la vista del colorido de las baldosas (rojo y blanco) es si ha sido previsto el esfuerzo de limpieza a que obligarán en el futuro. Efectivamente, para que el nuevo pavimento luzca en toda su belleza será preciso que aparezca, siempre, bien limpio y reluciente. En Alicante y Cádiz, por ejemplo, paseos y andenes pavimentados que pudieran llamarse «estilo «brasileño» o «portugués», no sólo los friegan, como se hace con los suelos de las casas, «a brazo», sino que, además, emplean detergentes especiales. Claro que allí las losetas son de mármol —o lo imitan—, pero aquí, al menos, se impondrá la práctica de usar, más de una vez al día las mangas de riego. Y a toda presión. De otra forma, nos condenaríamos a no gozar de la vista de esos días de lluvia fuerte; el resto aparecerían velados por la capa de polvo que, inevitablemente, depositará sobre ellos el calzado de los miles y miles de paseantes que cotidianamente lo recorran. Interés especial requiere, también, preocuparse por que el lugar deje de ser un auténtico depósito de papeles, envoltorios y otros desperdicios, como lo ha sido hasta el presente y, en especial las jornadas festivas. Será precisa la instalación de papeleras «ad hoc» en profusión, haciendo que la gente las use; y será precisa la aplicación de una norma especial para los expendedores de helados y golosinas, cuyas envolturas se arrojan sin miramiento alguno, lo mismo que a los dueños de cafeterías, en el sentido de que sus respectivas sean barridas con la mayor frecuencia. Al respecto, los encargados de velar por la limpieza deben ser inflexibles, hasta que los ciudadanos se convengan de lo ineludible de su propio cuidado y de su esencial cooperación. De otro modo, las consecuencias serían muy lamentables.

Puestos a imaginar inconvenientes que conviene prevenir e impedir, está, asimismo, el caso de los vehículos de reparto. No sabemos si queda alguno de tracción animal, pero sí que armatostes pesados, montados con su carga en el recinto, bien para descargar mercancía o combustible (carbón y «fuel-oil»). Les debe ser prohibida la entrada. El suministro podrán hacerlo desde la bocanalla más próxima, con otros medios de transporte que no dañen el enlosado. Y tratándose de «fuel-oil» ¿cómo? Pues se nos ocurre que mediante una tubería de plástico adecuada. Fuera una lástima que el esfuerzo ahora realizado (incluido el desembolso) se viera malogrado por estos factores. Ante una situación distinta se reclaman procedimientos diferentes. Indudable.

Y ya que con el Espolón andamos, afanosos de transformarlo para San Pedro (por qué no prestar un poquito de atención a las zonas más inmediatas, que presentan no pocas imperfecciones y deterioros, para dotarlas de un aspecto acorde? Estamos pensando en los puentes de San Pablo (con innumerables baldosas rotas y hundidas) y de Santa María, en el Hondillo (que reclama un «parcheo» curioso) y en la mismísima plaza de José Antonio (igualmente con abundantes desperfectos cuya reparación podría traer aparejada la reposición de los puntos de luz desaparecidos y la instalación de algunos otros). ¿Es mucho pedir?

## AVIZOR

# SOLEMNE RECEPCION EN CAPITANIA GENERAL CON MOTIVO DEL XXXI ANIVERSARIO DE LA VICTORIA

## A través de la Televisión, numerosos burgaleses siguieron el desfile celebrado en Madrid

A las doce de la mañana de ayer, con motivo del XXXI aniversario de la Victoria, tuvo lugar en el Salón del Trono de Capitanía General una brillante recepción militar presidida por el general gobernador militar, don Daniel de Alós y Herrero, que ostentaba la representación del capitán general, ausente de la ciudad.

Momentos antes de la hora indicada se situó en la plaza de Alonso Martínez una compañía del Regimiento de Infantería San Marcial, número 7 con bandera, escuadra, banda y música del Gobierno Militar que tuvo a su cargo los honores de ordenanza.

El general gobernador militar pasó revista a las tropas que le rindieron los honores de ordenanza e inmediatamente se dirigió al palacio de Capitanía, en cuyo salón del Trono dio comienzo la brillante recepción militar que se inició con el Himno Nacional.

A la derecha del capitán general accidental y se situaron el

governador civil y jefe provincial del Movimiento, don Federico Trillo-Figueroa y Vázquez; presidente de la Audiencia provincial, don José María Molinero, que ostentaba la representación del de la Audiencia Territorial; fiscal jefe de la Audiencia, don Antonio Ubillos; alcaide de la ciudad, don Fernando Dancusa de Miguel; presidente de la Diputación, don Pedro Carazo Carnicero y comandante aéreo, teniente coronel de Aviación, don Hermenegildo Díez. A la izquierda del general Alós se situaron los generales de Ingenieros, Sr. Samaniego Ripoll; de Sanidad, Ortega Gordeluela y de Artillería, Rodríguez Matero. Inmediatamente detrás del general de Alós, se encontraba el teniente coronel jefe accidental de Estado Mayor, Sr. De Pablo. En el lateral derecho del Salón del Trono se situaron los jefes y oficiales del Estado Mayor.

Iniciada la audiencia fueron desfilando ante la presidencia los jefes y oficiales, francos de servicio, pertenecientes a las distintas Armas y Cuerpos de guarnición en la ciudad, así como representaciones de las damas auxiliares de Sanidad Militar, Hermandad de retirados de los tres Ejércitos y de la Hermandad de Alféreces provisionales.

Concluyó la audiencia con el Himno Nacional interpretado por la Banda de Música del Gobierno Militar.

Finalmente las tropas que rindieron honores desfilaron ante las autoridades que presenciaron el paso de la compañía del Regimiento de Infantería, San Marcial número 7 desde el balcón principal del Palacio.

Durante la recepción se congregó en la plaza de Alonso Martínez numeroso público que aplaudió el marcial desfile de la compañía de Infantería. EL DESFILE DE MADRID, EN LA TELEVISION

Fueron muy numerosos los burgaleses que en sus domicilios y en establecimientos de hostelería siguieron el desarrollo del desfile militar conmemorativo de la Victoria desde las pantallas de televisión, que estuvo presidido por S. E. el Jefe del Estado, Generalísimo Franco.

## MAÑANA, HOMENAJE AL CAPITAN GENERAL

### Le será rendido por la Hermandad de Retirados de los tres Ejércitos

Mañana martes, la Hermandad de Retirados de los tres Ejércitos, rendirá homenaje al capitán general de la región, don Manuel Cabanas Vallés, a quien hará entrega del título de socio de honor de la Hermandad. El acto tendrá lugar a las doce de la mañana, en el Salón del Trono de Capitanía General y al mismo asistirán las autoridades burgalesas.

## El miércoles, sesión plenaria del Ayuntamiento

Conrado Blanco ha entregado el pregón de las fiestas

El próximo miércoles celebrará sesión plenaria el Ayuntamiento de la ciudad. Según nuestras noticias en el orden del día figura el programa de las próximas fiestas y fiestas de San Pedro y San Pablo. Al parecer, en el programa figura una «fiesta de sociedad» a celebrar en el antiguo monasterio de San Juan Evangelista, fiesta que ya se celebró el pasado año y a la que no asistieron varios capitulares contrarios a la organización de la misma por parte del Ayuntamiento. Según nuestras noticias, en el presente año sigue existiendo diversidad de criterios, siendo varios los capitulares opuestos a la celebración del citado festejo.

Por otra parte, ayer domingo, el gran mecenas de la poesía, Conrado Blanco, hizo entrega del pregón de las fiestas y fiestas, original del creador y mantenedor de las «Alforjas para la Poesía». El pregón de Conrado Blanco está escrito en romance y tiene más de doscientos versos en los que hace un bello canto a Burgos ciudad y a los partidos judiciales de la provincia.

El pregón será leído desde el balcón principal del Ayuntamiento por el propio autor, lo que, indudablemente, habrá de contribuir, todavía más, a la brillantez del acto.

# VIDA BURGALESA

## EL «DÍA NACIONAL DE CARIDAD»

Ayer, domingo, se celebró en toda la diócesis el «Día Nacional de Caridad». Desde primeras horas de la mañana grupos de señoritas y de alumnos de diversos centros docentes recorrieron las calles de la ciudad postulando en favor de la labor que en Burgos viene desarrollando Cáritas Diocesana. Igualmente fueron numerosas las mesas peñoradas que se situaron en diversos puntos de la ciudad. Durante las misas, oradores sañados subrayaron la importancia de la conmemoración y de forma especialísima el sentido de la caridad.

Burgos respondió con generosidad al llamamiento y según las primeras impresiones se ha recaudado una cantidad superior a la de años anteriores.

## AUTOMOVILISTA HERIDO DE GRAVEDAD

A última hora del pasado sábado, al llegar a la altura del kilómetro 0,850 de la carretera local Briviesca - Quintanalaranco, término municipal de esta última localidad, se salió de la calzada cayendo por un desnivel y volcando el automóvil matrícula M-799454, que conducía Isidro Mazagatos Antón, de 27 años, vecino de Laredo (Santander). En el accidente re-

sultó herido grave el conductor y lesiones de pronóstico leve sufrió su acompañante, Claudio García Cuesta, de 63 años, de Loranquillo (Santander). Los heridos fueron trasladados a nuestra ciudad, ingresando en la clínica de San Juan de Dios.

Fuerzas de la Guardia Civil practicaron diligencias.

## ASISTENCIAS EN LA CASA DE SOCORRO

Durante el día de ayer, se prestaron las siguientes asistencias en la Casa de Socorro:

Josefina Alonso Martínez, de 3 años, Barriada Inmaculada letra D, herida contusa en pierna izquierda.

José Antonio García, de 4 años, Tahonas, 7, herida contusa en pierna izquierda.

## NECROLOGICAS

Confortado con los Santos Sacramentos dejó de existir ayer en nuestra ciudad, a los 66 años de edad, el señor don Celso Arnaiz García, veterano empleado de «Pescaderías Burgalesas».

Nos asociamos al dolor que embarga a la atribulada familia del finado y expresamos nuestra condolencia a sus hijos don José María, doña María del Carmen, doña María Concepción, don José Manuel y don José Luis Arnaiz Pérez; hijos políticos y demás deudos, testimonio de pesar que también hacemos presente a la empresa «Pescaderías Burgalesas».

—En Melgar de Fernamental ha fallecido a los 44 años de edad, el joven Enrique Maestu Castro, a cuya resignada madre, doña Eusebia Castro, viuda de Maestu; hermanos, Francisco, Balbina, Cándido, Iluminado, María del Carmen y Fermín; hermanos políticos y resto de familiares, expresamos nuestro duelo, por la pérdida que lloran.

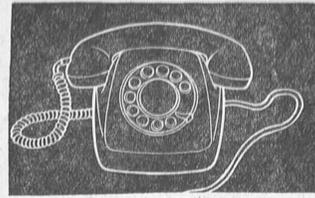
## APERTURA DE LAS PISCINAS

Ayer domingo fueron abiertas oficialmente las piscinas municipales. La agradable temperatura del día contribuyó a que fueran muy numerosos los burgaleses que acudieron a disfrutar del magnífico recinto municipal que presentaba un extraordinario aspecto.

## FIESTA PATRONAL DE LOS COMERCIANTES E INDUSTRIALES

Los comerciantes e industriales burgaleses conmemoraron ayer la festividad de su Patrona, la Divina Pastora. A las doce de la mañana, en la capilla de la Divina Pastora fue oficiada una misa a la que asistieron los miembros de la pía sociedad y estuvo presidida por el presidente de la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Burgos.

Concluida la ceremonia religiosa, los comerciantes e industriales se reunieron en un almuerzo de hermandad. Hoy lunes, a las nueve de la mañana en la misma capilla, será oficiada una misa por los socios fallecidos.



# al teléfono

## D. José María Francés, teniente de alcalde, presidente de la Comisión de Festejos

El Dr. D. José María Francés Gil, teniente de alcalde, presidente de la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, en esta época previa a las tradicionales Ferias y Fiestas de San Pedro y San Pablo es objetivo interesante para nuestras amadas telefónicas. Puede decirnos cosas importantes. Marquemos el 20-54-46...

—¿...? —Quisiera hablar con el doctor. Pero, por favor, advierta que no es asunto profesional.

—¿...? —La HOJA DEL LUNES llama al teniente de alcalde, presidente de la Comisión de Festejos... ¿Quién? decimos cuándo se aprueba el programa oficial de las próximas Fiestas Mayores de la ciudad?

—En el próximo «pleno». Muy próximo.

—Y ¿no le parece a usted que va a salir un poco tarde?

—Quizá. Pero ha de tenerse en cuenta que en esto influyen varios factores imponderables en todo ajenos al buen deseo del Ayuntamiento. Está, por ejemplo, la subordinación obligada al conocimiento de los carteles taurinos que por cierto, el presente año nos han sido presentados antes de lo que solía ser habitual; también influye la mayor o menor tardanza en saber fechas y pormenores de las distintas pruebas deportivas que han de ser facilitados por las Federaciones, Clubs, etcétera. Para su inclusión en el Programa; por otra parte, la forzosa espera del Pregón...

—Por cierto ¿quién escribe el Pregón este año?

—Conrado Blanco.

—En esencia ¿qué novedades ofrecerá el Programa de fiestas?

—El Programa no será tal hasta que reciba la aprobación del Concejo, que conste. Yo no puedo contestarle más que de un modo particularísimo y con todas las reservas del caso.

—De acuerdo. Hágalo así.

—Pues, en mi opinión, se advertirá el deseo municipal de que todos los burgaleses sean partícipes del ánimo y talante festivos. A tal fin, se orienta la iniciativa en extender las organizaciones a los barrios extremos. Para este año está prevista la celebración en Gamonal, a parte de algún concierto, de una verbena y de una fiesta infantil con disparo de fuegos japoneses, como es costumbre hacer en la Flora. Hemos procurado fiar la atención en los niños. Como es sabido, para el adulto lo fundamental de las fiestas son las corridas de toros, alrededor de las cuales gira todo lo demás, pero el niño requiere algo especial. En nuestro propósito está celebrar festejos dedicados exclusivamente a la gente menuda. Queremos celebrar un concurso de pesca para chicos y dar funciones de teatro infantil diez o doce días.

—Más presuntas novedades.

—Espero que la Cabalgata resulte mejor que otras veces, en todos los órdenes. Por el mayor número de grupos folklóricos participantes y por más abundancia la excelentes carrozas. Las Peñas colaboran ahora con un entusiasmo digno de todo elogio. Además la batalla de flores que el pasado año se celebró en la Avenida del Cid, este se extenderá a todo el recorrido desde el punto de partida a la plaza de José Antonio.

—¿Aumentó la subvención en dinero a las Peñas?

—No; se aumentó el año anterior a 30.000 pesetas.

—¿Hay algo previsto sobre participación de casas comerciales?

—Hay ofrecimientos, que hemos acogido con todo interés. Naturalmente, debemos conocer antes los bocetos de las

carrozas que piensen presentar. Y en este caso no se darán subvenciones, como es lógico. Esperamos ilusionados tal posible colaboración.

—¿No merecen las Peñas y Casas regionales un reconocimiento especial por su estupendo espíritu de trabajo y ayuda?

—¡Naturalmente! A ello responde nuestro propósito de organizar, a mediados de Julio, una fiesta campestre de confraternización en el parque de Fuentes Blancas. Una fiesta especialmente dedicada a las Peñas y Casas regionales.

—¿Se piensa en celebrar otra verbena «acotada» en el Espolón?

—No.

—¿Cuánto gasta el Ayuntamiento en las Fiestas y cuánto ingresa como consecuencia de las mismas? La gente cree que resulta un buen negocio...

—Por Dios, ¡quién habla de «negocio»!... Yo puedo decirle que el presupuesto del año actual rebasará los dos millones de pesetas. El año último fue de millón y medio, pero ha de considerarse que los gastos son cada vez mayores.

—Y de los ingresos ¿qué?

—De eso yo no sé nada. Podría usted preguntar al presidente de la Comisión de Hacienda...

—Bien; díganos más novedades...

Me parece que conviene insistir en que yo sólo puedo hablarle de proyectos. El Programa no está todavía aprobado y eso tiene que hacerlo en Ayuntamiento... —De acuerdo; hablemos de proyectos.

—Pues queremos dar más realce a la ceremonia de ofrenda floral a Santa María la Mayor y perfilar algo así como un homenaje al traie típico burgalés convirtiendo el Espolón en un auténtico «paseo de atuendo regional». A tal efecto, se invitará a cuantos posean estas peculiares prendas

—Más.

—El día de San Pedro habrá una magnífica exhibición de fuegos artificiales a ambos lados del puente de Santa María, a cargo de un famoso pirrotécnico valenciano.

—Más.

—Estamos en gestiones para traer a la banda del Ministerio de Marina.

—¿Tendremos «Festivales de España» este verano?

—Los tendremos. Y serán importantes. Concretamente, la Semara de Música Antonio de Cabezón tendrá rango y categoría internacionales, hasta el punto de que, a partir de ahora podrá hablarse de algo de gran importancia y proyección. A este respecto, debo indicar que el Ministerio de Información y Turismo se volcará, aportando su ayuda y colaboración inestimables.

—¿Es cierto que va a «techarse» el parque del Monasterio de San Juan?

—Probablemente, la semana próxima venga un técnico del Ministerio de Información y Turismo para estudiar las posibilidades de instalación de una cubierta desmontable.

—Y de manifestaciones artísticas. ¿Cómo andaremos estos «sampedros»?

—No faltan. Habrá una exposición de cuadros de Modesto Ciruelos, otra de artistas burgaleses organizada por ANSIBA y otra de grabados antiguos sobre Burgos que pertenecen a la Caja de Ahorros Municipal.

—Para terminar ¿qué echa usted, personalmente, de menos, en el Programa de Fiestas?

—Pues... alguna manifestación musical de altura... Opera, conciertos sinfónicos, actuación de algún «ballet» de categoría. Hoy por hoy no hay medios para convertir esto en realidad, con dignidad que Burgos merece. Pero todo se andará.

—Pues muchas gracias, señor Francés. Y hasta otra.

ANRUAL

EL SEÑOR

## DON CELSO ARNAIZ GARCIA

(EMPLEADO DE PESCADERIAS BURGALÉSAS)

Falleció en el día de ayer, a los 66 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus apenados hijos, don José María, doña María del Carmen, doña María Concepción, don José Manuel, don José Luis Arnaiz Pérez; hijos políticos, doña Leánides Miguel, don Vicente Cotillas, doña Amancia López y doña Juanita Martín; hermanos, doña Joaquina, doña Lucía y don Nicolás; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia

RUEGAN una oración por su alma y la asistencia a las honras fúnebres y funeral que se celebrarán en la iglesia parroquial de LA ANUNCIACION, HOY, LUNES, a las DIEZ y acto seguido la conducción del cadáver al Cementerio de San José.

Casa doliente: Francisco Sarmiento, 5, Burgos, 1.º de Junio de 1970.

“La Cruz”.

# AGENDA

- ★ Casa de Socorro. Teléfono 20140.
- ★ Residencia Sanitaria “General Yagüe”. Teléfonos 206043 - 207245 - 200036.
- ★ Comisaría de Policía. Teléfono 201610.
- ★ Bomberos. Teléfono 201310.
- ★ Paradas de Taxis: Plaza Conde de Castro. Teléfono 203235
- Conde Jordana. Teléfono 209705
- Gamonal. Teléfono 209706
- General Sanz, pastor. Teléfono 203056
- Plaza José Antonio. Teléfono 203055
- P. Santo Domingo Guzmán. Teléfono 203088
- Plaza de Vega. Teléfono 202862
- ★ Estación del F. C. — Información. Teléfono 203560
- ★ Policía Municipal. Teléfono 202138.
- ★ Farmacias de guardia: Cuñado, plaza de Primo de Rivera, 2. Sr. Tomás, Concepción, 12. Del Alamo, Avenida del Cid, 43.

EL SEÑOR

## DON CELSO ARNAIZ GARCIA

(EMPLEADO DE PESCADERIAS BURGALÉSAS)

Falleció en el día de ayer, a los 66 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

### PESCADERIAS BURGALÉSAS, S. A.

RUEGAN una oración por su alma y la asistencia a las honras fúnebres y funeral que se celebrarán en la iglesia parroquial de LA ANUNCIACION, HOY, LUNES, a las DIEZ y acto seguido la conducción del cadáver al Cementerio de San José.

Casa doliente: Francisco Sarmiento, 5, Burgos, 1.º de Junio de 1970.

EL JOVEN

# ENRIQUE MAESTU CASTRO

Falleció ayer en Melgar de Fernamental, a los 44 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Q. E. P. D.

Su resignada madre, doña Eusebia Castro (viuda de Maestu); hermanos, Francisco, Balbina, Cándido, Iluminado, María del Carmen y Fermín Maestu Castro; hermanos políticos, Daniela Urraca, Marcelino Bartolomé, Petra Ruiz, Carmen Bendino, Julio Arroyo y Pilar Zorita; sobrinos, tíos, primos y demás familia

RUEGAN a sus amistades oraciones por el eterno descanso del alma del finado y la asistencia al entierro y honras fúnebres, que tendrán lugar HOY, LUNES, a las CINCO de la tarde, en la iglesia parroquial de LA ANUNCIACION DE MELGAR DE FERNAMENTAL y seguidamente la conducción del cadáver al Cementerio municipal, actos de caridad cristiana por los que les anticipan su gratitud.

Melgar de Fernamental, 1.º de Junio de 1970.

25 años después del hundimiento del III Reich

# HITLER VISTO POR SU AMA DE LLAVES

- Anny Winter era llamada por los periodistas de 1.939 «la primera dama parda»
- Fiel testigo de los acontecimientos de la vida privada del Führer, desde el suicidio de Angélica Raudal al idilio con Eva Braun
- Al saber la fuga de Hess, Hitler estuvo a punto de desmayarse

□ □ □ □ □ Por Lucien COROSI

Veinticinco años después de la capitulación de Alemania, el número de los supervivientes de marca del Tercer Reich disminuye constantemente. Cada mes muere un ex-general de las SS, y de vez en cuando llegan las noticias de liberación de que ha desaparecido algún criminal de guerra que vivía bajo falsa identidad.

Las mujeres de las que se habla entre 1933 y 1945 se hacen también en más escasas. Ciertamente, Emmy Goering sigue con vida, así como su hija Edda, lo mismo que Leni Riefenstahl, bastante enferma. Las que parecen totalmente olvidadas son las dos hermanas de Eva Braun, Hilde e Ilse, y la célebre Anny Winter, la antigua ama de llaves del piso de Hitler en Múnich, a la que los corresponsales extranjeros de los años 1936-1939 bautizaron irónicamente con el nombre de «la primera Dama Parda».

Hitler no tuvo tiempo de volver una sola vez a Múnich. El 20 de Mayo de 1945, fue detenida por los norteamericanos.

—Me interrogaron, sobre todo para saber lo que yo sabía, agárese usted bien, acerca del escondrijo de los hijos de Eva Braun y Hitler. Estaban convencidos de que Hitler tenía una descendencia numerosa. Me pusieron en libertad al cabo de seis semanas.

Hablaba, lo recuerdo, con fuerte acento bávaro, pero sus palabras, sus juicios sobre tal o cual ex-celebridad, no estaban desprovistos de un sentido común campesino. Me imaginé fácilmente que, al escapar de su horda de cortesanos, Hitler pudo encontrar a veces en ella a la vez una confidente y un auditorio mudo.

—A menudo —me contó— el jefe volvía tarde por la noche y me contaba durante un par de horas sus preocupaciones. Sabía que yo no iba a repetir una palabra de lo que me decía, ni siquiera a mi marido.

Dareja en el bunker de la cancillería de Berlín por unas docenas de alemanas sin que estuviera al corriente la opinión pública ni ningún extranjero periodista o diplomático?

—Diga usted mejor unos centenares, porque todos los colaboradores del Führer, así como su guardia personal y la Policía estaban naturalmente enterados. El apartamento de Eva estaba custodiado, y ella tenía escolta policiada en todos sus desplazamientos, pero «ellos» no aparecían nunca juntos en público. Eva sabía que Hitler no se casaría jamás con ella (lo hizo en el momento en que todo había terminado) y que debería contentarse, de buen o mal grado, con ese papel borroso.

—Es falso. Era y sigue siendo la excusa fácil de aquellos que, una vez muerto el jefe han intentado hacer de toda la responsabilidad recarga con él. Fijese en mí, simple ama de llaves. A veces le decía: «Mi Führer, usted debe equivocarse, o le han informado mal: tal cosa no ha sucedido así, o tal persona no podía decir esto o aquello». Me escuchaba pacientemente y varias veces me dió la razón. La verdad es que algunos, Bormann, Himmler y otros (una verdadera camarilla) estaban muy interesados por mantener un ambiente de ilusiones o mentiras aprobando siempre ciegamente todo lo que decían. Le hacían creer que, por que le aprobaban sin reservas mientras otros se atrevían a criticarle, eran ellos sus verdaderos amigos. El jefe, agotado y enfermo acabó por adoptar tal punto de vista.

## ¿QUIEN SE HUBIERA ATREVIDO?

—¿Por qué cree usted de Hitler no se casó con ella? Eva Braun pertenecía a una familia sencilla y decente y tenía un pasado irreprochable. A las multitudes alemanas no les hubiera desagradado ese enlace.

Anny Winter reaccionó con indignación a estas preguntas: el Führer no se habría casado nunca con Eva. Hubiera podido casarse con Angélica si ésta no se hubiera suicidado. Eva era guapa, simpática, con cierta inteligencia, se vestía bien pero no tenía la «clase» suficiente para presentarse en sociedad, en las grandes recepciones... —Pura invención —exclama Anny—, El Führer la hacía vigilar noche y día, no por celos sino pensando en su seguridad. Lo habría sabido todo enseñuado. ¿Qué hombre se hubiese atrevido a hacerle la corte. Usted no se da cuenta. Y sobre todo... Eva estaba enamorada de él desde el primer momento.

Anny Winter habló también de cuestiones más serias. Septiembre de 1939, la guerra.

—El Führer no creía en ella. Estaba convencido de que Inglaterra y Francia le dejarían hacer en Polonia. Estuvo por desgracia mal informado, mal aconsejado... como siempre.

La fuga de Rudolf Hess.

—Fue un golpe terrible para Hitler. Llegó a casa trastornado. Me dijo que había leído su última carta. «Al cabo de unas líneas estuvo a punto de desmayarme», me dijo el Führer.

Lo que, según Frau Winter, preocupaba más a Hitler hasta tal punto que por un momento se declaró incapaz de seguir dirigiendo el partido. Vencida la crisis, volvió poco a poco a los asuntos públicos pero sin olvidar jamás por completo a Angélica.

Una de las mujeres que le harían «cambiar de ideas» fue Eva Braun. Desde que su fotografía y amigo Hoffmann la presentó a Hitler, Eva acudía cada vez con mayor frecuencia al piso de la Prinzregentenstrasse. «No fue un flechazo —me cuenta el ex-ama de llaves— sino una simple simpatía que sólo se convirtió en verdadero idilio al cabo de un año o dos».

Hice a Anny la pregunta que tanto ha interesado a los historiadores del III Reich a partir de 1945:

—¿Cómo fue posible que esta relación que había durado 13 años sólo fuera conocida hasta el suicidio de la



Esta es Anny Winter, el ama de llaves de Hitler. — (Foto FIEL)

## MORIR EN AFRICA DOS TUMBAS DE MUJERES ESPAÑOLAS EN MALI

“Eran europeas, pero las hemos llorado como africanas”

Sus nombres: Trinidad Martín y Adelia Rubio. Tenían treinta y cincuenta años, respectivamente. Eran Carmelitas Misioneras Teresianas. Un hábito blanco, una amplia sonrisa, como contraste con las penalidades, el calor sin tregua, la inmensa pobreza en torno. En Malí, la pequeña comunidad trabajaba en la misión de Kakoulou, ocupándose de la escuela, el dispensario, poniendo testimonio de Cristo entre la población musulmana. Llegaba una mujer con unas mazorcas de maíz:

—Tomad, Allah es grande y nos ha dado buena cosecha. Compartirla. — Pequeños regalos de gente humilde, que quería demostrar a las religiosas su gratitud por la labor que desempeñaban.

La Hermana Trinidad, de pronto, se puso muy mal. Nadie pensó en la fiebre amarilla, estaban vacunadas, se creían inmunes contra el tremendo flagelo. Los primeros cuidados no sirvieron de nada; la Hermana Trinidad fue llevada al hospital de Kayes, a 30 kilómetros. Nada se pudo hacer, deshidratación, pérdida de la tensión, la muerte sin remedio. Sus dos compañeras, volvieron a Kakoulou, desoladas. La Hermana Trinidad, tan joven, tan llena de vida... Pocos días después, fue la Hermana Adelia. Los mismos síntomas, atónitas, las gentes acompañaron al cementerio el segundo féretro. Un médico musulmán, que las había atendido en los últimos momentos, dijo con profundo y conmovido respeto: «Eran europeas, pero las hemos llorado como africanas».

Eran españolas, pero su corazón, en poco tiempo, se había identificado con el pueblo donde trabajaban; pertenecían ya a ese mundo tan amplio, presidido por el dolor, la ignorancia, la miseria, contra lo que fueron a luchar en nombre del Evangelio.

Apenas comenzada la tarea, ellas han caído. Hermana Trinidad Martín, Hermana Adelia Rubio. Dos nombres españoles, en unas sencillas tumbas abiertas bajo el sol implacable, en la quemada tierra de Malí. Dos mujeres que parecen haber dejado escrita una invitación, para que otras les sucedan en sus puestos, que quedan vacantes en el corazón de África.

Malí, el país de las mezquitas hechas de barro del Níger, está dominado por el islamismo. El 63% de la población lo profesa y, entre los cinco millones de habitantes, hay sólo 40.000 católicos. La mitad de las gentes de Malí no sobrepasan los 20 años de edad; uno de los más graves problemas es la falta de escuelas y centros de formación profesional. La vida del país se basa, principalmente, en una primitiva agricultura. — (OFIM).

## EL GOBIERNO ITALIANO INICIA UN PROGRAMA PARA LUCHAR CONTRA LA TOXICOMANIA

A los farmacéuticos se les pedirá un control sobre la venta de tranquilizantes

Roma (Crónica especial). — Un plan de intervención contra la difusión de la toxicomania entre los jóvenes ha sido preparado por el Ministerio italiano de Sanidad en aplicación de las indicaciones pragmáticas del Gobierno para la lucha contra la difusión de las drogas, estupefacientes y psicoactivas.

Con este motivo, los médicos de las diversas provincias han sido invitados por el Ministro a colaborar activamente en los estudios que se realizan, con la ayuda de los farmacéuticos, para dar comienzo inmediato a una prevención contra la droga en el marco más general de la educación sanitaria.

Este programa, que se articu-

la en cuatro puntos, prevee: la aplicación de un conjunto de actividades de educación sanitaria, en el marco de los servicios de medicina escolar; una acción para responsabilidad al personal sanitario y a los médicos escolares en particular, invitándoles a que se unan para desarrollar una adecuada tarea de información y sensibilización de un plan a desarrollar en los institutos de reeducación, establecimientos penitenciarios para menores, etc., empleando para ello a los equipos psicopedagógicos consistentes en los centros de higiene mental y otras instituciones similares. Serán además organizadas, según el programa del Ministerio italiano, reuniones de padres en las escuelas, fábricas y oficinas para informar y aclarar los diversos aspectos del problema. A este propósito ha sido afirmado el concepto según el cual la toxicomania es una enfermedad que también se cura merced a la sólida vida social y de la familia. Para desarrollar este último punto del programa están previstos oportunos contactos con los sindicatos y las asociaciones juveniles y culturales.

El Ministerio de Sanidad está además preparando una amplia gama de material educativo y didáctico relativo a los problemas de la droga y de los jóvenes, que será utilizado coordinadamente en los diversos centros escolares.

El Ministerio de Sanidad italiano, señor Mariotti, ha llamado así mismo la atención de los médicos provinciales sobre las disposiciones ministeriales relativas al control de las ventas de productos farmacéuticos psicoactivos, subrayando la obligación que incumbe a los farmacéuticos de conservar las correspondientes recetas médicas. Basa esta llamada de atención en la necesidad de estradjar desde cerca el fenómeno de uso y del consumo de los productos psicoactivos junto con el avance real de toxicomania.

A los farmacéuticos se les va a solicitar información sobre la venta de productos estupefacientes durante las horas nocturnas, las especialidades compradas principalmente por los extranjeros en Italia, eventuales abusos de tranquilizantes, sedantes y otros productos que puedan dar lugar a toxicomanias y sobre el número de jóvenes o de padres que piden la prescripción de excitantes para poder estudiar.

## NAZI FERVIENTE

¿Qué ha sido de ella? Hace muchos años que no se la ve en Munich, donde la vi por última vez hace unos quince años.

Todo comenzó para ella en 1929, cuando Adolfo Hitler, ya jefe de un gran partido, abandonó su modesto alojamiento de la Tierschstrasse para tomar un piso más elegante, en el número 16 de Prinzregentenstrasse. Además de sus criados necesitaba a una ama de llaves para mantener su casa en orden. Ciertamente, vivía en aquella época con su sobrina, la guapa Angélica Raubal, pero esta se hallaba demasiado ocupada tomando lecciones de teatro, era demasiado frágil, demasiado nerviosa, demasiado lunática para ocuparse en faenas prosaicas como coser botones, limpiar vestidos o planchar los uniformes de su tío. Este podía permitirse ya el lujo de tener un ama de llaves. Por recomendación del general Epp, contrató a una joven bávara, nacional-socialista ferviente, no hay ni que decirlo: Anny Winter. Quedará tan satisfecho que la conservará a su lado durante 16 años, hasta su muerte.

## TREINTA INYECCIONES DIARIAS

Si Annie Winter no se mezclaba jamás en cuestiones políticas, se preocupaba en cambio mucho de la salud cada vez más frágil de Hitler. Juzgaba con severidad al doctor Morell en quien el Führer tenía una confianza ciega. El doctor le administraba medicamentos excitantes en dosis cada vez más fuertes que destruían los nervios del paciente. Al final el doctor llegó a administrar treinta inyecciones diarias, obligándole casi simultáneamente a un régimen alimentario casi de hambre. En 1944-45, sus comidas se componían prácticamente de sopa con unas gotas de aceite, de verduras cocidas en agua y... medicinas.

En 1931, el Führer, que sólo tenía 42 años, no era aún el hombre deshecho de los últimos meses de la guerra, sino un hombre del que estaban enamoradas millones de alemanas. Una tarde cuando Hitler no estaba en su casa, Frau Winter oyó dos tiros de revólver en la alcoba de Angélica Raubal. Cuando llegó era demasiado tarde. Este drama enigmático, del que los biógrafos de Hitler hablarían tanto sin poder explicarlo, se desarrolló en pocos segundos. La muchacha estaba muerta. Para Anny Winter, Angélica estaba enamorada sin esperanza de Hitler, y ello la habría inducido al suicidio.

En cualquier caso, aquel suicidio dramático en su propio piso trastornó a Hitler hasta tal punto que por un momento se declaró incapaz de seguir dirigiendo el partido. Vencida la crisis, volvió poco a poco a los asuntos públicos pero sin olvidar jamás por completo a Angélica.

Una de las mujeres que le harían «cambiar de ideas» fue Eva Braun. Desde que su fotografía y amigo Hoffmann la presentó a Hitler, Eva acudía cada vez con mayor frecuencia al piso de la Prinzregentenstrasse. «No fue un flechazo —me cuenta el ex-ama de llaves— sino una simple simpatía que sólo se convirtió en verdadero idilio al cabo de un año o dos».

Hice a Anny la pregunta que tanto ha interesado a los historiadores del III Reich a partir de 1945:

—¿Cómo fue posible que esta relación que había durado 13 años sólo fuera conocida hasta el suicidio de la

## NUEVAS INSTALACIONES DE LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO EN EL BARRIO DE «EL CAPISCOL»



EN EL POPULOSO BARRIO DE «EL CAPISCOL», HA SIDO INAUGURADA UNA NUEVA SUCURSAL, INSTALADA EN LA CARRETERA DE LOGROÑO (EDIFICIO EVEREST), QUE SERVIRÁ A TAN IMPORTANTE NUCLEO URBANO.

CON ESTA NUEVA OFICINA NOS PROPONEMOS ESTAR MAS CERCA DE NUESTROS CLIENTES, SERVIRLES CON MAYOR COMODIDAD Y ATENDERLES CON EL ESTILO DE LA CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO: RAPIDO, CORDIAL, EXACTO Y EFICAZ.

UNA INSTITUCION BURGALESA AL SERVICIO DE TODOS LOS BURGALeses

# CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO

## EN BROMA Y EN SERIO

**EL ULTIMO GRITO**

Para adquirir una máquina lavadora, entra un joven matrimonio en una tienda que vende toda suerte de aparatos domésticos. El vendedor les muestra los más diversos modelos, no consiguiendo romper la indiferencia de los supuestos compradores. Por lo que les dice:

—Y ahora les voy a enseñar el último grito de la técnica. Esta máquina lava la ropa antes de que la ensucien.

**SIN PAGAR UN CENTIMO**

Don Eusebio, estimado vecino, habla en el garaje con el dueño y le dice:

—¿Hombrel, mi amigo Romualdo, ya sabe usted, quiere hacerme creer que durante cinco años ha usado el mismo coche sin pagar un centimo en reparaciones. ¿Usted lo cree?

—Es absolutamente cierto. ¡Si lo sabré yo! —responde el garajista—. Le he hecho todas las reparaciones.

**IDA Y VUELTA**

Caballero sobre una moto se apea y empuja la máquina carretera adelante. En ese momento llega un automovilista, se detiene y le pregunta:

—¿Qué es eso, alguna avería?

—No —contesta él de la moto.

—Entonces, ¿por qué va usted a pie?

—Pues verá usted: es que el recorrido me parece mucho más largo que a lida.

**HUMOR ESCOCES**

MacGregor fue acogido por una breve estancia en casa de un

amigo en Londres. Pérfidamente, prolongó su permanencia tres semanas, al cabo de las cuales el amigo pensó que no estaría de más darle discretamente un toque de atención.

—¿No crees Mac —le dijo— que tu mujer y tus hijos tendrán ganas de verte?

—Buena idea —exclamó el escocés—, ahora mismo voy a escribirles para que vengan a estar con nosotros.

**HUMOR GRIEGO**

Es la hora en que los guardas del circo limpian las jaulas de las fieras. Dos crías de tigre, con un mes de vida aproximadamente, juegan con los empleados. Ruedan a sus pies, les mordiquestan los talones y trotan sus cabezas contra los bajos del pantalón de los guardas del circo. La mamá del par de cachorrillos observa a través de los barrotes de la jaula vecina y se pone a gritar muy enfadada:

—Escuchadme, pequeños: ¡Ya os tengo dicho más de veinte veces que no se debe jugar con la comida!

**PELICULA DESTROZADA**

Desesperados por la mediocridad de una película que se presentaba como «el más colosal espectáculo y terror de todos los tiempos», en un cine de Sydney (Australia), algunos espectadores decidieron acercarse amablemente al taquillero para pedirle la devolución del dinero, pero en vista de que tal señor se «había dado el bote», optaron por asaltar la cabina de proyección, en donde destruyeron el rollo de película.

**COCHINILLO ASADO**  
especialidad RESTAURANTE **BONFIN**  
TELÉFONO 206193  
SERVICIO A DOMICILIO

**GANE HASTA 1000 Ptas. DIARIAS**  
CON EL CULTIVO CASERO DE **CHAMPIÑONES**  
EL MEJOR NEGOCIO ACTUAL AL ALCANCE DE TODOS DURANTE LAS HORAS LIBRES **COMPRAMOS PRODUCCION**  
INFORMACION: CULTIVOS ALBA • ENAMORADOS, 23 • BARCELONA-13

## LA CAMARILLA DE CORTESANOS

—¿Es cierto que era imposible discutir con Hitler y que contradecirle equivalía a provocar su cólera?

# Apoteosis en Sarriá por el retorno del Español a Primera

## En cambio el Betis se dejó arrebatarse un punto que le puede suponer no alcanzar el ascenso, en beneficio del Málaga

### Hasta la última jornada no se conocerán los equipos que han de acompañar al Salamanca en el descenso

#### Venció el campeón con homenaje

#### Corta victoria malaguista

Gijón, 3; Onteniente, 1. Alineaciones: Gijón: Castro; Echevarría, Alonso, Herrero I; Prieto, José Manuel, Herrero II, Quini, Paquito (Montera), Valdés y Churrua. Onteniente: Galán; Bermúdez, Pons, Mora; Elsbal, Olive-lla; Diestro (Bautista), Portada, Botello, Figueirido, Sánchez y Barrios. Arbitraje de Rodríguez Barroso con equivocaciones. Homenaje en El Molinón al Gijón por su ascenso, entrega de banderines y trofeos y paseo a hombros del entrenador. Encuentro bonito y muy bri-

llante en la primera parte en la que se marcaron tres goles. A los 38 minutos, Quini de tiro raso marca el primero. A los 42 es de nuevo Quini el que marca. Y a los 44 Paquito de cabeza remata a puerta. En la segunda parte, el Gijón mostró cansancio y su juego fue a menos. A los 13 minutos el Onteniente marcó por medio de su interior Botello. Destacados por los locales, Castro, Quini, Puente y Churrua. Por el Onteniente, Figueirido y Portada.

Málaga, 2; Salamanca, 1. Málaga: Goicochea; Montero, Arias Monreal; Martínez, Estevez; Pons, Conejo, Cabral (Moll), Miguél y Aragón. Salamanca: Carlos; Simonet, Huerta, Casisa; Eloy, Sosa; Calero, López, Fermín, Frasco (Manolo) y Jiménez. Arbitro el señor Ortiz Salgado, de Madrid, que no gustó al público. Goles. Primer tiempo. A los 21 minutos, gol de Aragón al aprovechar un rechace de la defensa salmantina. A los 30 minutos, gol de Miguél, al rema-

tar raso un pase de Cabral. Segundo tiempo. A los 41 minutos, Fermín remata raso un balón rechazado por Goicochea y es el único gol del conjunto visitante. El partido ha sido de dominio del Málaga en el primer tiempo y la primera mitad del segundo, a partir del cual decayó el juego. El Salamanca se ha mostrado un equipo muy entusiasta y con fuerza, pero falto de remate. Destacados en el Málaga, Aragón y Montero. En el Salamanca, Simonet, Eloy y Sosa.

#### Flojeó el Castellón, en Murcia

#### Postre esfuerzo del Orense

Murcia, 3; Castellón, 0. Alineaciones: Castellón: Feliciano; Celeiro, Oscar, Mozún; Betia, Echarri; Emilio (Leandro), Cela, Celestino, Forment y Sauro. Murcia: Gómez; Díaz (Robles), Villacampa, Rebollón; Más, Totó; Rosado, Pablo, Jerónimo, Sergio y Noverges (Llundain). Arbitro el señor Orellana, del colegio gallego, que estuvo regular. En el minuto veintidós de la primera parte, consigue el primer tanto Noverges. El segun-

do, llega en el minuto dieciocho de la segunda mitad, y es obra de Llundain. Y el tercero, lo marca Sergio, en el minuto veintiseis. El partido sólo ha tenido la emoción del resultado, ya que el Murcia tiene necesidad de ganar los encuentros que le quedan, por si aún pudiera jugar la promoción. El Castellón, equipo flojo, inquietó poco al Murcia. Destacaron por el Castellón, Forment, Cela y Echarri, y por el Murcia, Rebollón, Más y Gómez.

Por dos goles a cero venció el Orense al Oviedo, en el partido jugado en el estadio «José Antonio», perteneciente a la segunda división de liga nacional. Dirigió el encuentro el colegiado señor Fores, que tuvo una actuación regular. A sus órdenes los equipos presentaron las siguientes alineaciones: Orense: Canejo; Chuchín, Bea, Varea; Lozano, Icazurria; García, Belén (Diez), Carballada (Julian), Tapelo y Rubián. Oviedo: Lombardía; Rodri,

Tensi, Juan Manuel; Javier, Sicilia; Gento III (Monte), Uria, Galán, Iriarte y Ventanosa. Pese al resultado obtenido esta tarde por el club local y teniendo en cuenta los logros por los demás equipos de la segunda división, el Orense se encuentra ya, prácticamente en la tercera división de liga. La victoria ha sido justa pese a que el dominio especialmente en el centro del campo correspondió al cuadro forastero, quien adoleció de muchos defectos a la hora de tirar a gol.

#### El Valladolid volvió a caer en Zorrilla

# RESULTADOS Y CLASIFICACIONES COPA DEL GENERALISIMO (CUARTOS DE FINAL)

Valencia-Ferrol (3 de Junio). Real Madrid, 2; Barcelona, 0 (sábado). Sabadell, 2; At. de Bilbao, 1 (sábado). Zaragoza-Murcia (3 de Junio).

## SEGUNDA DIVISION

Murcia, 3; Castellón, 0. Español, 7; Illicitano, 0. Orense, 2; Oviedo, 0. Rayo Vallecano, 0; BURGOS, 0. Málaga, 2; Salamanca, 1. Córdoba, 2; Bilbao Atlético, 1. Osasuna, 0; Ferrol, 1. Valladolid, 1; Calvo Sotelo, 2. Gijón, 3; Onteniente, 1. Betis, 0; San Andrés, 0.

J. G. E. P. F. C. Ptos.

Gijón	37	23	8	6	77	28	54	16
Español	37	19	11	7	64	33	49	11
Málaga	37	16	15	6	54	32	47	9
Betis	37	16	14	7	43	33	46	8
Córdoba	37	17	9	11	39	37	43	5
Rayo Vallecano	37	14	13	10	39	29	41	3
Oviedo	37	13	12	12	37	32	38	2
San Andrés	37	12	11	14	28	34	35	1
Bilbao Atlético	37	13	9	15	32	37	35	1
Onteniente	37	14	6	17	32	34	2	
Castellón	37	14	6	17	35	42	34	2
Ferrol	37	13	8	16	35	49	34	2
Burgos	37	11	11	15	44	54	33	3
Calvo Sotelo	37	11	11	15	32	41	33	3
Osasuna	37	12	9	16	50	52	33	5
Valladolid	37	12	8	17	44	57	32	6
Illicitano	37	11	9	17	44	57	31	5
Orense	37	11	8	18	36	53	30	8
Murcia	37	9	12	16	32	44	30	8
Salamanca	37	10	8	19	32	52	28	8

#### El calor impuso su ley, en Córdoba

Por dos goles a uno ha vencido el Córdoba al Bilbao Atlético en partido disputado correspondiente a la segunda división de liga. Córdoba: García; Cepas, Ribera, Fonce; Rodri, Torres; Alvarez, Cuesta, Juanin, Diego y Rojas. Bilbao Atlético: Marró; Doro, Betia, Gómez; Navarro, Barrichinaga; Fortea, Carlos, Plata, Rojo y Lavín. Arbitro el encuentro el colegiado aragonés señor Canera, bien. En el segundo tiempo Aurres sustituyó a Rojo y Ormazá a Plata en el equipo visitante. A los 20 minutos Alfonso sustituyó a Cuesta en el Córdoba. Tarde muy calurosa y poca entrada de público en los gra-

derios del estadio municipal de «El Arcángel». El Córdoba consiguió sus dos goles en la primera mitad, ambos fueron conseguidos por Diego en los minutos 12 y 34. El gol del Bilbao Atlético lo consiguió Carlos a los 39 minutos del segundo tiempo. En la primera parte el juego fue muy disputado, aunque el dominio correspondió mayormente al Córdoba. En la segunda mitad los jugadores de ambos equipos acusaron un gran agotamiento debido a la alta temperatura reinante y se jugó a un ritmo muy lento. Destacaron en el Córdoba Ribera, Diego y Rojas, y en el Bilbao Atlético, Betia, Navarro y Carlos. (Pasa a la página siguiente)

#### Mala tarde del Osasuna

Osasuna, 0; Ferrol, 1. Alineaciones: Osasuna: Echevarría; Calvo, Roldán, Santamaría; Lasa, Ederri; Duñabeitia, Osaba, Fanjul, Pita y Ostivarri. Ferrol: Santo; Bastida, Arturo, Carlos; Sagasta, Castell; Garrido, Pascual, Ervito, Peplio y Arroyo. Al comienzo de la segunda parte Ortega sustituye a Osaba en Osasuna. Buen arbitraje del colegiado

valenciano señor Segrelles. Encuentro decisivo para ambos conjuntos que se ha resuelto a favor del mejor. Ello no quiere decir que el Ferrol sea un equipo excepcional, sino que ha sabido poner más alma y acierto en su acción. El único gol del encuentro se marcó a los 37 minutos del primer tiempo. Se sacó una falta desde el borde lateral del área

# VALIOSO EMPATE A CERO DEL BURGOS EN VALLECAS, FRENTE AL RAYO

- Primer tiempo de superioridad burgalesa, decayendo ésta en la continuación, por el fuerte calor
- Se desaprovecharon numerosas oportunidades de gol

## CRONICA DEL PARTIDO PRESENTADA POR...

### CALZADOS JOSE RUIZ y Hno. S. R. C.

Plaza José Antonio, 28 - Teléfono 200215

La casa más surtida del Norte de España

NUESTROS PROPAGANDISTAS; SON NUESTROS CLIENTES

Con empate a cero ha finalizado el encuentro jugado en el estadio de Vallecas entre el Rayo Vallecano y el Burgos, correspondiente a la penúltima jornada de la Segunda División de Liga, de fútbol.

Flojo encuentro el que han sido protagonistas los dos conjuntos castellanos en el campo de Vallecas, donde se jugó el encuentro ante regular entrada de público y mucho calor.

El dominio correspondió al equipo burgalés, pero unas veces porque su tripleta central se estorbó entre sí y otras por los aciertos individuales de la defensa rayista, el caso es que el resultado final fue de cero a cero, totalmente merecido para los pocos merecimientos realizados por ambos equipos.

Arbitró el encuentro el colegiado andaluz Varas Gómez, que estuvo bien.

Los equipos han sido: Rayo: Samper; Araez (Navarro), Alfonso (Samuel), Fernández; Ruez, Cristóbal; Benito (Araez); Fede, Olivares (Benito); Potele y Bordons. Burgos: Bilbao; Astorga, Zamora, Aramburuzabala; Nebot, Escalza; Angelín, Alcor- ta I, Olalde (Alcorta II), Errandonea (Iturricha) y Requejo (Alfil).

SE PUDO VENCER CON HOLLIGURA En los graderíos del campo de Vallecas se registraba la más floja entrada de la temporada y casi podríamos asegurar que un ochenta por ciento de los espectadores que sudaban sobre el horno que es a las cinco de la tarde el estadio vallecano eran seguidores burgaleses, unos, muchos, llegados desde la capital castellana y otros, burgaleses residentes en Madrid, entre los que destacaban los de la «Mesa de Burgos» que portaban una

pancarta que decía: «Burgos, te queremos en Segunda División». Calor, mucho calor, en esa hora desacomodada para los aficionados de Vallecas, acostumbrados a que los partidos del Rayo se jueguen por la mañana.

Al salir al terreno los dos equipos son fuertemente aplaudidos, en especial el Burgos que viste camiseta roja y pantalón negro, ya que por semejanza con los usuales colores que viste el Rayo ha cambiado su indumentaria. Desde una casa contigua al campo transmiten los locutores de Radio Juventud de Burgos el partido a la capital burgalesa.

En la primera parte de este partido, que no ha tenido la calidad que se esperaba y en la que el Rayo ha tenido la baja de varios titulares, el Burgos ha mandado poniendo mucho entusiasmo en sus acciones atacantes y jugando con seguridad en su zona de cobertura, a la que era difícil franquear. Astorga y Aramburuzabala sujetaban muy bien a sus rivales de zona y Zamora vigilaba con vista de veterano el centro del área haciendo también algunos cruces decisivos. De esta manera los

delanteros rayistas, no demasiado inquietantes, estaban lo suficientemente sujetos para que Bilbao viera pasar casi toda esta primera parte como espectador.

Pero el mayor dominio que estaba ejerciendo el Burgos no tenía la debida confirmación por parte de los delanteros granates, que unas veces no acertaban en sus remates y en otras ocasiones se entorpecían en sus acciones. Sin embargo se llegó a cantar el gol en un disparo de Olalde que rechazó Samper en una agilísima estirada. En otra buena oportunidad el fuerte disparo de Alcorta I se empujó la madera de la portería madrileña en que no llegara el fondo de la red. Y aunque Angelín se mostraba muy bullidor y traía en jaque a la defensa rayista, no tenía la necesaria ayuda en sus compañeros de línea a los que el calor estaba haciendo mella en sus fuerzas. Pero en esta primera parte el Burgos debió haberse anotado algún gol que le diera la ventaja que había merecido, porque su superioridad sobre el Rayo fue suficiente para que quedara reflejada en el marcador.

Indudablemente Bilbao tuvo pocas intervenciones, pero se mostró seguro y evitó dos ocasiones de gol. Astorga y Aramburuzabala se mostraron seguros y decididos sujetando bien a sus extremos contrarios, Zamora lo mismo y luciendo en algunos cortes. Nebot y Escalza, ayudados por Requejo en el centro del campo realizaron una labor eficaz de contención y ayuda al ataque, siendo esta línea la que más flojeó. Angelín se movió mucho y creó situaciones de peligro. Alcorta I disparó poco pero con peligrosidad y a punto estuvo de lograr un gol. Olalde empezó bien para ir decayendo a medida que transcurría el tiempo. Errandonea luchó y corrió cuanto pudo, hasta que se vio obligado a un descanso. Iturricha cumplió bien al sustituir al delantero centro y realizó una jugada en que a punto estuvo de marcar. Y el debutante Alcorta II puso voluntad y acierto.

## UNA SEGUNDA PARTE DE PEOR CALIDAD

En el segundo tiempo el juego decayó mucho. Los nervios y el tremendo calor habían vaciado a algunos jugadores. Olalde se mostraba lento y Errandonea se mostraba agotado, hasta el punto de que solicitó ser sustituido, saliendo Iturricha en su lugar. Este cambio dio mayor movilidad a la delantera burgalesa, pero también el Rayo efectuó cam-

bios y sobre todo con la presencia del ex-burgalesista Samuel parecía que el equipo madrileño recobraba mayor vivacidad, lo que se tradujo en ataques a la puerta de Bilbao que tuvo que intervenir con decisión, sobre todo en una salida a los pies de Araez para evitar el tanto seguro. También Olalde fue sustituido, saliendo el joven Alcorta II, que hacía su aparición, apuntando las líneas de cobertura para mantener el empate que se podía considerar como un buen resultado y porque las fuerzas escaseaban por una y otra parte que más que pensar en el juego se pensaba en las refrigerantes duchas que esperaban al final del partido. Contentos unos y otros se llegó al final del encuentro, que una vez más en la confrontación de estos dos equipos ha terminado positivamente para el Burgos, aunque no fuera en la medida que se esperaba después de verle jugar como lo hizo en la primera parte.

Y esto es lo que dio de sí este partido, que si no ha dejado resuelta la posición del Burgos, es indudable que ha dado un paso adelante hacia sus aspiraciones.

## EL PRESIDENTE REGRESO SATISFECHO

Poco después de las doce de la noche regresó el equipo, que se había detenido a cenar en La Cabrera. Por teléfono charlamos unos breves momentos con José Luis Preciado, quien se disponía a emprender viaje a León. «Vengo satisfecho porque el equipo ha jugado muy bien y se ha tirado a puerta más que nunca. El primer tiempo se ha jugado formidablemente. «Creo que podemos estar seguros de habernos alejado del descenso automático y si el domingo próximo ganamos al Orense y hay suerte en otros partidos, hasta podemos salvar la promoción. De todos modos esperaba que con el punto que hemos conseguido hubiéramos mejorado más nuestra situación. «Todos los jugadores se han vaciado en el partido y si sustituyémos a Olalde fue porque la pelea que se celebrará el día 19 del presente mes de Junio, por la noche, en la plaza de toros monumental»

## EN SEGUNDA DIVISION ULTIMOS PARTIDOS

7 de Junio

- Illicitano-Murcia.
- Oviedo-Español.
- Burgos-Orense.
- Salamanca-Rayo.
- Bilbao At.-Málaga.
- Ferrol-Córdoba.
- C. Sotelo-Osasuna.
- Onteniente-Valladolid.
- San Andrés-Gijón.
- Castellón-Betis.

## BOXEO

SE CONFIRMA LA CELEBRACION DEL COMBATE URTAIN-BLIN, PARA EL CAMPEONATO DE EUROPA

Barcelona (Alfil). — Se ha confirmado la celebración del combate Urtain-Blin, valedero para el campeonato de Europa de los pesos pesados, mediante la pelea que se celebrará el día 19 del presente mes de Junio, por la noche, en la plaza de toros monumental

Orantes fue eliminado del torneo Roland Garros, por el norteamericano Ashe

Paris (Alfil). — El norteamericano de color, Arthur Ashe, ha vencido hoy al español Manuel Orantes en 4 «sets» por 3-6, 6-4, 6-2 y 6-2, en los octavos de final, simples caballeros de los «Internacionales de Francia» que actualmente se disputan en el estadio Roland Garros, de París.

## VITORIA

SU RESTAURANTE «MESON NACIONAL» DATO, 55. Tef. 212111

## CUADRO DE ELIMINACIONES Y PROMOCIONES

Proclamados los ocho campeones de cada grupo de Tercera División y celebrado el sorteo de las eliminatorias que han de disputar para dar los cuatro equipos vencedores que ascenderán a Segunda División, queda por conocer los otros cuatro equipos campeones que al no salvar la primera eliminatoria habrán de enfrentarse a los equipos de Segunda a quienes correspondan promocionar. El cuadro que publicamos a continuación nos ofrece con claridad cómo se disputarán dichos encuentros.

CADIZ	16.º de Segunda
SANTANDER	16.º de Segunda
LANGREO	16.º de Segunda
VILLARREAL	13.º de Segunda
HERCULES	13.º de Segunda
LOGROÑES	15.º de Segunda
MOSCARDO	15.º de Segunda
TARRASA	14.º de Segunda



auto-radio  
**BELSON**

¡Alegría y buena música en su coche!  
INSTALACION EN EL DIA

★ GARANTIA TOTAL ★ FACILIDADES PAGO



**Elec-Auto**  
ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL  
Avenida del Cid, 80.  
Francisco Sarmiento, 3. BURGOS

# CON GRAN BRILLANTEZ FUERON INAUGURADOS AYER, EN MEJICO

## LOS NOVENOS CAMPEONATOS MUNDIALES DE FUTBOL

### Banderas de los 135 países afiliados a la F. I. F. A., iniciaron el desfile inaugural celebrado por la mañana ante una inmensa multitud

### El presidente de la República Díaz Ordaz pronunció la fórmula que abría estos campeonatos

### En el primer partido Méjico y Rusia empataron a cero

Méjico (Alfil). — A las once en punto de la mañana se ha iniciado la ceremonia inaugural del noveno Campeonato mundial de fútbol, «Copa Jules Rimet», en el estadio Azteca de la capital mejicana, ante unos 115,000 personas.

El programa se abrió con los desfiles de las banderas de los 135 países afiliados a la FIFA, seguido del desfile de grupos de veintidós muchachos cada uno, precedidos por una bella muchacha, en representación de los dieciséis países que participan en este Campeonato mundial. Abrió el desfile la representación de Alemania y la cerró la de Méjico. Los muchachos iban vestidos con los uniformes deportivos de los países participantes, precedidos por la bandera respectiva, y de una pancarta con el nombre de cada país. El desfile representativo de los equipos se efectuó por orden alfabético de los países participantes.

El calor es de 25 grados, cielo despejado.

Las representaciones esperaron la llegada al palco presidencial del licenciado Gustavo Díaz Ordaz, presidente de Méjico.

A las 11,22 hicieron su aparición en la cancha entre ovaciones los equipos de Méjico y Rusia, encabezados por sus capitanes y precedidos por el árbitro del encuentro, el alemán señor Tschenschner, y los jueces de línea Taylor y Davidson.

Rusia, con maillot rojo y calzón blanco, Méjico, con maillot verde y calzón blanco, formaron también en el centro de la cancha, a la espera del presidente Díaz Ordaz.

Un minuto después hizo su entrada en el estadio, entre vitores y ovaciones, el presidente de Méjico, quien, en unión del presidente de la FIFA, sir Stanley Rous, y el presidente de la Federación mejicana de fútbol y del Comité organizador del noveno Campeonato mundial, ocupó una tribuna instalada junto al campo de juego.

**PALABRAS DEL PRESIDENTE DE LA FIFA**

El presidente de la Federación Internacional de Fútbol Asociación (FIFA), sir Stanley Rous, pronunció, en inglés, las siguientes palabras:

«Excelentísimo señor presidente de los Estados Unidos mejicanos, excelentísimos señores embajadores, señores secretarios de Estado, señor regente de la ciudad, señores gobernadores de las entidades donde se han establecido las subsecciones, damas y caballeros:

En nombre de todos los aquí reunidos y de los millones que están con nosotros a través de la radio y la televisión, permítenos agradecer a usted, señor presidente, el que con su presencia se honre esta ocasión.

La creciente popularidad del fútbol, la aparición de nuevas naciones y el rápido desarrollo de los medios de comunicación que permiten el fácil viajar grandes distancias, han contribuido a hacer de este Campeonato de fútbol 1970, uno de los más importantes eventos de esta naturaleza realizados hasta hoy.

Confiamos señor presidente, en que haya compartido con todos los mejicanos la alegría causada cuando se conoció la noticia de que su país había sido designado para que en él se celebraran los partidos finales de este Campeonato del Mundo.

Verdaderamente nos sentimos satisfechos y agradecidos por los trabajos preparatorios que el Comité organizador bajo la dirección del señor Guillermo Cacedo, presidente de este Comité y de la Federación mejicana de Fútbol, ha llevado a cabo para atender, en todos los estadios, a los jugadores y espectadores.

Sabemos que quienes visitan Méjico, procedentes de muchos países han disfrutado de una cálida bienvenida y generosa hospitalidad, y que regresarán a sus hogares recordando su estancia en este lugar.

Todo se encuentra listo para la memorable fiesta del fútbol a su más alto nivel, y es para mí motivo de particular satisfacción pedir a usted, señor presidente, declare inaugurado el noveno Campeonato mundial de fútbol».

Grandes aplausos acogieron las palabras del señor Rous.

**EL PRESIDENTE INAUGURA LOS CAMPEONATOS**

A continuación se situó ante el micrófono el señor Díaz Ordaz, quien pronunció la fórmula inaugural, diciendo:

«Hoy, 31 de Mayo de 1970, declaro solemnemente inaugurado el noveno Campeonato mundial de fútbol, «Copa Jules Rimet». Centenares de globos de colores ascendieron al cielo entre el tronar de las ovaciones del graderío.

Sonó un clarín con un toque de atención. Se hizo el silencio

La única noticia destacada de la llegada y quizás de la etapa, es una especie de desmayo que sufrió Bitossi. Nadie ha podido explicar exactamente lo que ha pasado. El corredor ha declarado después, que no había sido un desmayo sino que había protestado por un supuesto bloqueo en el cual recibió un fuerte golpe en la sien.

Hoy, lunes, día primero de Junio, la catorce etapa. La más larga de este «Giro», Faenza-Casciana Terme, de 218 kilómetros.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1. Michele Dancelli (Italia), en 4 horas, 49 minutos, 40 segundos a la media de 38,491 kilómetros.
2. Marino Basso (Italia).
3. Franco Bitossi (Italia).
4. Dino Zandegu (Italia).
5. Guido Reybroeck (Bélgica).

El señor Tschenschner amonestó a los rusos Asatiani, Lovchev y Logofé y al mejicano Peña.

La única noticia destacada de la llegada y quizás de la etapa, es una especie de desmayo que sufrió Bitossi. Nadie ha podido explicar exactamente lo que ha pasado. El corredor ha declarado después, que no había sido un desmayo sino que había protestado por un supuesto bloqueo en el cual recibió un fuerte golpe en la sien.

Hoy, lunes, día primero de Junio, la catorce etapa. La más larga de este «Giro», Faenza-Casciana Terme, de 218 kilómetros.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1. Michele Dancelli (Italia), en 4 horas, 49 minutos, 40 segundos a la media de 38,491 kilómetros.
2. Marino Basso (Italia).
3. Franco Bitossi (Italia).
4. Dino Zandegu (Italia).
5. Guido Reybroeck (Bélgica).

El señor Tschenschner amonestó a los rusos Asatiani, Lovchev y Logofé y al mejicano Peña.

### La 13.ª etapa del Giro resultó aburrida y escasa de lucha

### El italiano Dancelli venció con el mismo tiempo que el resto de los participantes

Faenza (Ravenna) (Alfil). — Poca historia tiene la etapa de hoy. Ciento once han tomado la salida en Loreto. Quizás por el calor o bien porque la etapa, con un recorrido llano, no ofrecía grandes posibilidades de hacer algo «sonado», se han dedicado a sesear y a pasar este trámite a la espera de mayores dificultades.

Los «esforzados de la ruta», esta vez no tan «esforzados», ni siquiera se molestaron por conseguir los primeros puestos en las dos metas volantes programadas hoy. La primera, colocada en Senigallia, a 55 kilómetros de carrera, la ganó Polidori, con una ligera ventaja sobre Levati. En Cesena, a 135 kilómetros de la salida, estaba situada la segunda, ésta se la adjudicó Simonetti seguido de Neri.

Se tuvo que llegar a los últimos kilómetros, para que los corredores despertaran de su letargo, en este caso «veranigo». Se registran «trones» de Levati, Tosello, Paolini, Van den Bergh, Moser, Vianelli... y otros tantos que han visto frustradas sus ilusiones de una victoria final. Ni siquiera Laghi, corredor nacido en Faenza, se preocupó en quedar bien ante sus paisanos. Se suceden los intentos vanos, ahora es el español Pontón, más tarde el belga Godefroot. En el estadio donde está situada la meta entra en primera posición Bitossi, le siguen de cerca Polidori, Godefroot, Basso y Dancelli. Este es menos flojo, no el más fuerte, y se adjudica la etapa. Todo el grupo entra en el mismo tiempo que el ganador. La media de esta etapa es muy baja, 38,941, sobre todo teniendo en cuenta que la etapa era completamente llana.

La única noticia destacada de la llegada y quizás de la etapa, es una especie de desmayo que sufrió Bitossi. Nadie ha podido explicar exactamente lo que ha pasado. El corredor ha declarado después, que no había sido un desmayo sino que había protestado por un supuesto bloqueo en el cual recibió un fuerte golpe en la sien.

Hoy, lunes, día primero de Junio, la catorce etapa. La más larga de este «Giro», Faenza-Casciana Terme, de 218 kilómetros.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1. Michele Dancelli (Italia), en 4 horas, 49 minutos, 40 segundos a la media de 38,491 kilómetros.
2. Marino Basso (Italia).
3. Franco Bitossi (Italia).
4. Dino Zandegu (Italia).
5. Guido Reybroeck (Bélgica).

El señor Tschenschner amonestó a los rusos Asatiani, Lovchev y Logofé y al mejicano Peña.

### El San Juan y el Juventud alcanzaron ayer sendas victorias sobre sus rivales

### Cada equipo local sufrió la expulsión de un jugador

Por la mañana, en el Plantío, se jugó ayer el partido de primera categoría regional, fase de ascenso, entre el C. D. San Juan y el Castilla de Palencia. Un encuentro más de los muchos que hemos contemplado esta temporada a estos equipos de la misma categoría. Apenas dieron los contendientes ocasión para que se divirtieran los escasos espectadores. Incluso diríamos que ni los goles, que fueron cinco, fueron bastante para elevar el tono ambiental.

A los dos minutos marcó el San Juan el primer gol, al lanzar un córner que remató José a la red. Tres minutos apenas más tarde, un fallo de Bonachia y de la defensa lo aprovechaba Alfonso para conseguir el empate. Continuando en la línea interesante en que se centró el partido durante los primeros minutos, a los 10 se adelantaba en el marcador el San Juan al rematar Peñafía un córner.

Falto de fuerza el San Juan, se replegó inconscientemente y ello dio lugar a que el Castilla presionara y que a los 24 minutos empatara Pardo. A los 34 minutos, cuando el San Juan movió algunos jugadores hacia adelante, China remataba de cabeza hacia abajo y lograba el gol que sería el de la victoria. Y aún pudo Peñafía lograr otro gol en el instante final, pero su tiro rozó la madera saliendo fuera.

En la segunda parte aumentó el aburrimento y el mal juego. Sólo alguna in-

ternada bien llevada de los plantíos por su ala izquierda, repetidas intervenciones aliadas con la suerte de Bonachia y alguna aislada, más bien solitaria, internada de China o Peñafía, es lo que nos acercaba a una pugna entre dos equipos. Y la mínima diferencia en el marcador o el lógico interés por alcanzar su tercera victoria al aburrido espectáculo. A los 22 minutos y por protesta con palabras insonantes, fue expulsado López. Con diez hombres el San Juan, se dedicó a defenderse y llega al final con su mínima victoria.

No nos agrada el arbitraje del colegiado Delgado y no porque tuviera influencia en el resultado, sino porque le anotamos varios fallos técnicos y de compostura. Alineaciones:

C. D. San Juan: Bonachia; Manso, Palomero, Goyo; López, Zapi; Cipri, José, China, Peñafía, Carlos (Cefe).

Castilla: Cabral; Juanito, Cuende, Cano; Rodrigo, De los Bueis; Alfonso, Chana, Pardo, Abad, Fernández.

**EL JUVENTUD, CON UN HOMBRE MENOS Y DOS LESIONADOS, LOGRO VENCER AL BEMBIBRE**

Encuentro muy competido, a veces viloneto, el que por la tarde en el Plantío disputaron Bembibre y D. Juventud, ante poco público, más pendiente de los transitorios que enviaban noticias del campo de Valtacas. El Juventud pudo llevarse los dos puntos pese a jugar casi todo el tiempo con un jugador menos por expulsión de Amós y teniendo a Josele lesionado y al mismo a González. Pero el Bembibre, jugando mejor que los locales, no estuvieron acertados lo necesario ante la puerta burgalesa para haber marcado en ocasiones claras que se le presentaron. En una de ellas Felipe salvó el gol al despejar debajo del larguero.

El primer gol se marcó a los 21 minutos por medio de Lucio que cabeceó un balón enviado por Josele. El balón dio en el larguero y al volver al terreno remachó el mismo Lucio a la red.

En la segunda parte, a los cinco minutos, es expulsado Amós por protestar y a los 21, se lesiona Josele en un choque, teniendo que retirarse unos minutos. Cinco minutos después, el que se lesiona es González y cojeando, pasa a extremo. El Juventud se defiende como puede, destruyendo todo el ataque de su rival. Algunos contraataques locales los desaprovecha el extremo Arbaliza y la falta de hombres en el ataque. A los 31 minutos, tiro de Cuesta, que rechaza en coro Pedro y Ginés marca el gol del empate.

Apenas se pasa del centro del campo, presionando continuamente el Bembibre, fallando estrepitosamente sus delanteros. Y lo que no se esperaba llega en un contraataque del Juventud que produce un córner que remata González, logrando el gol que había de ser el del triunfo, ya que sólo faltaban seis minutos para el final y el Juventud defendió la ventaja con entusiasmo.

No se esperaba que el Juventud, a falta de cuatro de sus mejores hombres: Bernués, Cano, Marcos y Borja y agravado por la expulsión de Amós y las lesiones de Josele y González, que les dejaron en inferioridad física, pudieran llevarse el triunfo sobre un equipo clasificado en tercer lugar. El Juventud luchó con más entusiasmo que calidad, luciendo la eficaz labor de Lucio y en sentido negativo la del interior Sander, nulo todo el partido.

El colegiado Villar estuvo acertado, con algunos errores y rigurosidad con las acciones del equipo local. Alineaciones:

D. Juventud: Pedro; Pedrín, González, Felipe; Tellería, Dolz; Amós, Sander, Lucio, Josele, Arbaliza.

Bembibre: Cuco; Gelin, Modesto, Ojeda; Mejo, Santaya; Paez, Santi, Ginés, Cuesta, Elisec.

**SEDANO**

### Los equipos de Méjico y Rusia que jugaron el partido que abre el campeonato empataron a cero

### El juego de las dos selecciones fue de baja calidad y excesiva contención

Méjico (Alfil). — Con empate sin goles ha finalizado el encuentro entre las selecciones de Méjico y de Rusia, primero de la IX edición del Campeonato Mundial de Fútbol, copa Jules Rimet.

El encuentro se disputó en el estadio azteca, ante unos 115,000 espectadores, que llenaron el graderío, con temperatura de 25 grados y calor bochornoso, bajo cielo azul.

Cancha en buenas condiciones, pero muy seca.

La mejor ocasión de gol la tuvo el mejicano Horacio, a los 20 minutos del primer tiempo, al cabecear en la boca del gol un pase de Velarde. El meta ruso, muy bien colocado, detuvo la pelota.

Méjico lanzó nueve corners y Rusia, cuatro. Los rusos han cometido veintiseis faltas por 16 de los mejicanos.

El arbitraje del señor Tschenschner, muy metódico, sancionó obstrucciones, cargas y rastro de pies en un evidente deseo de frenar el juego duro y recio de los europeos. Pero dejó sin sancionar, por ejemplo, un rastro de pies de Peña y no amonestó una entrada muy peligrosa de Guzmán.

El señor Tschenschner amonestó a los rusos Asatiani, Lovchev y Logofé y al mejicano Peña.

La única noticia destacada de la llegada y quizás de la etapa, es una especie de desmayo que sufrió Bitossi. Nadie ha podido explicar exactamente lo que ha pasado. El corredor ha declarado después, que no había sido un desmayo sino que había protestado por un supuesto bloqueo en el cual recibió un fuerte golpe en la sien.

Hoy, lunes, día primero de Junio, la catorce etapa. La más larga de este «Giro», Faenza-Casciana Terme, de 218 kilómetros.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1. Michele Dancelli (Italia), en 4 horas, 49 minutos, 40 segundos a la media de 38,491 kilómetros.
2. Marino Basso (Italia).
3. Franco Bitossi (Italia).
4. Dino Zandegu (Italia).
5. Guido Reybroeck (Bélgica).

El señor Tschenschner amonestó a los rusos Asatiani, Lovchev y Logofé y al mejicano Peña.

El partido comenzó a media día, bajo la presidencia del licenciado Gustavo Díaz Ordaz, presidente de Méjico, que presidió también la ceremonia inaugural del Campeonato Mundial, acompañado del Presidente de la FIFA, Sir Stanley Rous y del Presidente de la Federación Mexicana de Fútbol y del comité organizador del Campeonato Mundial, don Guillermo Cacedo.

A las órdenes del colegiado alemán señor Tschenschner, auxiliado por los jueces de línea señores Taylor, de Inglaterra y Davidson, de Escocia, los equipos formaron inicialmente así.

Méjico: Calderón; Ventolrá, Guzmán, Peña; Pichójo, Velarde; Hernández, Horacio, Pulido, Valdivia y Fragozo.

En el segundo tiempo, a los 23 minutos, Munguía sustituyó a Velarde.

Rusia: Kavazhbil; Kaplichni, Chesternev, Lovchev; Moutian, Asatiani; Serebriankikov, Bishevov, Logofet, Nodia y Evriuzhikhin.

En el segundo tiempo, Puzach salió por Serebriankikov, y a los 22 minutos, Khmeintski, sustituyó a Nodia.

El encuentro fue de escasa calidad futbolística, con más garra mejicana y mejor dispositivo ruso. Rusia hizo un 4-4-2 inicial, que evolucionó al 4-3-3 en el segundo tiempo.

Méjico inició el partido según el patrón de 4-3-3, pero lanzando a los hombres del centro-campo al ataque, como apoyo de Valdivia, Fragozo y Pulido.

Rusia ha marcado por zonas y Méjico por pares. El primer tiempo fue de juego nervioso y agarrado de ambos equipos, con muchas precauciones defensivas y en el centro del

La única noticia destacada de la llegada y quizás de la etapa, es una especie de desmayo que sufrió Bitossi. Nadie ha podido explicar exactamente lo que ha pasado. El corredor ha declarado después, que no había sido un desmayo sino que había protestado por un supuesto bloqueo en el cual recibió un fuerte golpe en la sien.

Hoy, lunes, día primero de Junio, la catorce etapa. La más larga de este «Giro», Faenza-Casciana Terme, de 218 kilómetros.

**CLASIFICACION DE LA ETAPA**

1. Michele Dancelli (Italia), en 4 horas, 49 minutos, 40 segundos a la media de 38,491 kilómetros.
2. Marino Basso (Italia).
3. Franco Bitossi (Italia).
4. Dino Zandegu (Italia).
5. Guido Reybroeck (Bélgica).

El señor Tschenschner amonestó a los rusos Asatiani, Lovchev y Logofé y al mejicano Peña.

**La QUINIELA ganadora PRESENTADA POR CALZADOS BAHIA CALZADOS DE CALIDAD**

Murcia-Castellón ...	1
Español-Ilicitano ...	1
Orense-Oviedo ...	1
Rayo V-Burgos ...	x
Málaga - Salamanca ...	1
Córdoba-Bilbao At. ...	1
Osasuna - Ferrol ...	2
Valladolid-C. Sotelo ...	2
Gijón-Onteniente ...	1
Betis-Sa. Andrés ...	x
Lugo - Avilés ...	1
Erandio-Torrelavega ...	2
Reus - Tarragona ...	2
Gandia-Jaén ...	1

**calzados Pambí SOLO PARA NIÑOS**

**Noventa y cuatro de catorce**

En el primer escrutinio que finalizó anoche habían aparecido 94 boletos de catorce aciertos. De trece aciertos había 1.987 y de doce se habían registrado 23.241. La recaudación había llegado a los 126 millones, lo que supone que cada grupo acertante percibirá algo más de veintitrés millones de pesetas.

El próximo domingo se jugarán las últimas quinielas de la temporada actual.

**SU PISO LLAVE EN MANO YA NO ES PROBLEMA**

HABITELO A LA FIRMA DEL CONTRATO CON GRANDES FACILIDADES

**CONSTRUCCIONES «BU-BI»**

PROMUEVE - CONSTRUYE Y VENDE

INFORMES: Calle Vitoria, 179, 1.º - BURGOS

VISITENOS INCLUSO SABADOS Y FESTIVOS

Para su vivienda. CAJA DE AHORROS MUNICIPAL

## LOS PARTIDOS DE SEGUNDA DIVISION

(Viene de la página anterior)

de Osasuna. Echevarría no pudo sujetar el fuerte tiro que empujó Peñafía a la red.

Todavía pudo el Ferrol aumentar su ventaja en un gran tiro de Erviti, a los 39 minutos del segundo tiempo, que dio

en la cepa del poste izquierdo de la meta defendida por Echevarría.

Por el Ferrol muy bien todos sus hombres, en especial los de cobertura. Por Osasuna no es posible destacar a nadie en una tarde aciaga para los colores del club.

**El Betis no hizo méritos**

Con empate a cero goles ha finalizado el encuentro disputado esta tarde en el «Benito Villamarín» entre el Betis y el San Andrés.

A pesar del calor, había acudido numeroso público, que casi llenó los graderíos del estadio, en espera de una victoria bética, que siguiera manteniendo a los sevillanos en sus máximas aspiraciones de ascenso a la División de honor.

Dirigió el encuentro el colegiado asturiano señor Acebal, que ha tenido un magnífico arbitraje, en un encuentro que tenía muchas dificultades. A sus órdenes los equipos se alinearon así de salir:

Betis: Villanova; Ezequiel, Frigols, Azcárate, Díaz, Telexchia, Mácario, González, Quino, Rogelio y Benítez. En la segunda parte, a los siete minutos, Demetrio

sustituyó a Rogelio, y quince minutos después Macario, lesionado, tuvo que abandonar el campo, saliendo Mellado.

San Andrés: — Romero; Mur, Bergara, Moya; Martín; Tovar, Carreras, Diéguez, Yanko, Carbonell y Alonso. En el segundo tiempo salió Sabater por Alonso y, cuando se jugaba el minuto 28, Figueroa sustituyó a Carreras.

No ha razonado el Betis sus aspiraciones de ascenso frente a este San Andrés que, eludido el descenso automático, se mostró mucho más sereno en todo momento, ante un nerviosismo acusado e inquietante que reinó entre los béticos.

Han destacado, por parte local, Frigols, Ezequiel y González. El San Andrés tuvo sus mejores hombres en Romero, Mur, Martín.

La euforia final, que se desbordó al conocerse el empate del campo del Betis que daba al Español el ascenso a Primera División, impidió que el partido que en Sarriá disputaban Español e Ilicitano llegara a su término normal, viéndose obligado el árbitro a dar por finalizado el encuentro cuando aún quedaban pendientes de juego cuatro minutos. Aunque en nada hubieran variado estos la situación, ya que en aquel momento el Español ganaba por siete goles a cero, fruto de una espléndida actuación, que rubricaba sus méritos para este retorno a la División de honor.

Dirigió el encuentro el tinerfeño Valle, con muchos errores y los equipos fueron:

Español — Bertomeu; Osorio, Mingorance, Martínez, Griffa, Glaría, Amas, Lico, Re, Rodilla y José María a las 18 minutos del segundo tiempo Juan Manuel sustituyó a José María.

Ilicitano — Zapata; Poyoyo, Bonet, Cascales, Guillén, Arribas, García, Aranda, Clement, Sigi y Juan María. Después del descanso salieron Tomás en lugar de Aranda y Ramón en el puesto

de García.

A los 7 minutos, remata Rodilla y en la misma boca del gol Re desvía la pelota y consigue el primer gol. A los 16, Rodilla consigue el segundo. A los 37 minutos cae al suelo Rodilla y el árbitro señala penalty. Lanza el castigo Glaría que logra el tercer gol.

En el segundo tiempo el Español se dedica a un verdadero festival de juego y goles. A los 4 minutos, al entrar duramente a Re el jugador del Ilicitano, Arribas, el árbitro expulsa a éste, pero luego, ante las protestas de los jugadores visitantes y el abrazo de Re a Arribas, decide volverse atrás de su decisión. A los 8 minutos, consigue el cuarto. A los 26, Glaría tira raso, marcando el quinto. A los 35, Rodilla bate por sexta vez a Zapata. Y a los 38, tiro final de Amas que vale el séptimo.

Por el Español todos rayaron a gran altura, en su mejor actuación de la temporada, pero especialmente cabe destacar a Glaría, Lico y José María.

Muy voluntarioso el Ilicitano. Sus mejores hombres fueron Zapata, Poyo, Arribas y Sigi.

**Festival a cargo del Español**

La euforia final, que se desbordó al conocerse el empate del campo del Betis que daba al Español el ascenso a Primera División, impidió que el partido que en Sarriá disputaban Español e Ilicitano llegara a su término normal, viéndose obligado el árbitro a dar por finalizado el encuentro cuando aún quedaban pendientes de juego cuatro minutos. Aunque en nada hubieran variado estos la situación, ya que en aquel momento el Español ganaba por siete goles a cero, fruto de una espléndida actuación, que rubricaba sus méritos para este retorno a la División de honor.

Dirigió el encuentro el tinerfeño Valle, con muchos errores y los equipos fueron:

Español — Bertomeu; Osorio, Mingorance, Martínez, Griffa, Glaría, Amas, Lico, Re, Rodilla y José María a las 18 minutos del segundo tiempo Juan Manuel sustituyó a José María.

Ilicitano — Zapata; Poyoyo, Bonet, Cascales, Guillén, Arribas, García, Aranda, Clement, Sigi y Juan María. Después del descanso salieron Tomás en lugar de Aranda y Ramón en el puesto

de García.

A los 7 minutos, remata Rodilla y en la misma boca del gol Re desvía la pelota y consigue el primer gol. A los 16, Rodilla consigue el segundo. A los 37 minutos cae al suelo Rodilla y el árbitro señala penalty. Lanza el castigo Glaría que logra el tercer gol.

En el segundo tiempo el Español se dedica a un verdadero festival de juego y goles. A los 4 minutos, al entrar duramente a Re el jugador del Ilicitano, Arribas, el árbitro expulsa a éste, pero luego, ante las protestas de los jugadores visitantes y el abrazo de Re a Arribas, decide volverse atrás de su decisión. A los 8 minutos, consigue el cuarto. A los 26, Glaría tira raso, marcando el quinto. A los 35, Rodilla bate por sexta vez a Zapata. Y a los 38, tiro final de Amas que vale el séptimo.

Por el Español todos rayaron a gran altura, en su mejor actuación de la temporada, pero especialmente cabe destacar a Glaría, Lico y José María.

Muy voluntarioso el Ilicitano. Sus mejores hombres fueron Zapata, Poyo, Arribas y Sigi.

ESCENARIOS Y PANTALLAS

Los 47 años de Charles Aznavour

Está en el apogeo de su carrera como actor y como cantante

Pocos habrán luchado tanto como yo para alcanzar el triunfo

Después de rodar tres filmes en Hollywood: "Candy", "Los aventureros" y "Los juegos". Charles Aznavour ha hecho en Francia "Le temps des loupes" ("La hora de los lobos") junto a Robert Hossein y Virna Lisi.

DIECISIETE AÑOS DE LUCHA Y DE ESFUERZO

Aznavour recuerda, no sin cierta nostalgia, los años difíciles de sus comienzos. Le costó mucho alcanzar el éxito.

—Todos los cantantes han tenido que luchar mucho para abrirse camino —dice—, pero creo que pocos han tropezado con tantas dificultades como yo; pocos han tenido que esperar tantos años para alcanzar el triunfo.

—Si he llegado a ser alguien, ha sido, en parte, por el acicate que supusieron para mí aquellas noches de luchas, de fracaso, aquellos tomates que me lanzaban al escenario en los pueblos de Forcalquier, o Valogues... o Yssingaux... a veces, ocurría todavía peor que cuando me silbaban. El público me escuchaba en la más glacial indiferencia.

El actor y cantante es, además, un avisado hombre de negocios. El mismo señala las fechas de los itinerarios, los medios de transporte de sus provechosas "turnées" por las cinco partes del mundo.

—Y una noche llegó la hora esperada durante 17 años largos. Fue en Casablanca.

—Creí que estaba soñando. Los espectadores que llenaban la sala aquella noche me aplaudieron con entusiasmo y me pidieron que repitiese mi actuación.

—A veces trabajo hasta 18 ó 19 horas diarias. Es preciso. Es una de mis cualidades. Y en el mismo tiempo uno de mis defectos, como se quiera tomar.

Aznavour es, generalmente, apreciado por los jóvenes cantantes de Francia. Ha animado y ha prestado ayuda a muchos de ellos. No siente celos profesionales por ninguno.

—La envidia es un sentimiento bajo. —dice—; creo que en este mundo hay sitio para todos. En el trabajo, en la canción, en el cine...

La vida sonríe a Charles Aznavour. Feliz y satisfecho en su carrera, y en su vida privada, con su joven esposa, Ulla, a la que dobla la edad, su vida está admirablemente organizada. Pero, para llegar a este resultado, fueron precisos diecisiete años de luchas y esfuerzos, de desengaños y sinsabores. Su carácter férreo, su perseverancia, su fe en el triunfo le reportaron el premio merecido.

Por F. Rutheford

GOYA EL CINE HECHO SALA DE MODA (Refrigerado) ¡PELIGRO!... MUJERES AL VOLANTE Con WALTER CHIARI SOPHIE DESMARET y TOTO

CONSULADO (Refrigerado) Super-estreno EL AMO DEL MUNDO De Julio Verne Magna-Color Estereofónica Con Vincent Price

GRAN TEATRO HOY A las 5 tarde, sesión especial "LAS HIJAS DEL CID" En Cinemascope y color (Tolerada) Un magno espectáculo de perfección no igualada "MY FAIR LADY" AUDREY HEPBURN y REX HARRISON

CINE CONDAL (La pantalla de los mejores programas) HOY Un programa fabuloso e insuperable LOS PROFESIONALES La mejor película del cine de acción, en TODD-AO BURT LANCASTER LEE MARVIN CLAUDIA CARDINALE - JACK PALANCE - Y - CATALINA DE RUSIA Un film fastuoso, espectacular y único, en CINEMASCOPE y COLOR. (Mayores 18 años) Continúa de 4 a 12.

AVENIDA Hoy, 5'30, 7'45 y 10'45 ¡A REIRSE TOCAN! Divertidísimo estreno de la parodia más genial del Oeste americano. DOS CARADURAS DE TEXAS Un torbellino de susos y emociones con ráfagas de carcajadas. (Mayores 14 años)

COLISEO HOY, de 4 a 1 Dos sensaciones, continuación de estreno UNA TUMBA AL AMANECER Charlton Heston - Maximilian Schell, y GOLFUS DE ROMA Buster Keaton El delirio de carcajadas. (Mayores 18 años)

DUICAL HOY, de 4 a 12 Monumental programa doble Una luz en el hampa La escandalosa historia de una mujer de la noche y EL RENEGADO DE ARIZONA Audie Murphy ¡La mejor del Oeste! (Mayores 18 años)

REX HOY, de 4 a 10 Programa extraordinario EL REY DEL JUEGO Steve Mac Quenn - Edward G. Robinson - Ann Margret. ¡Increíble, sensacional! y Brigada anti-gangs Robert Hossein. Sin descanso en sus emociones. (Mayores 18 años)

CALATRAVAS SUPER ESTRENO En TODD-AO 70 mm y la maravilla del sonido estereofónico. Technicolor "Panavisión". ¡CUANDO ELLOS APARECIERON EL CIELO SE TIÑO DE SANGRE! «GRUPO SALVAJE» Con WILLIAM HOLDEN, ERNEST BORGNNE, ROBERT RYAN, EDMOND OBIEN, WARREN OATES, JAIME SANCHEZ, BEN JOHNSON ¡Vivían fuera de la Ley: mataban a sangre fría y morían peleando...! ¡Y con ellos se iba para siempre el viejo Oeste! Sesiones: 5 7'45 numerada y 10'45. Riguroso, mayores de 18 años.

TOMBOLA DE LA CRUZ ROJA Clausura y tres grandes sorteos

Ayer, domingo, día 31 se celebró en los bajos del Teatro Principal de esta ciudad, la clausura de la Tombola de la Cruz Roja, que ha venido desarrollando su actuación desde el día 1.º al 31 de Mayo.

Al cierre de la misma se celebraron tres grandes sorteos extraordinarios, resultando premiados los siguientes números:

Para el mueble de cocina "Forlady" por elementos, número 17.424.

Para la superlavadora automática el núm. 26.592. Para un televisor de 23 pulgadas el núm. 5.800.

Estos premios extraordinarios podrán ser retirados de las dependencias de la Cruz Roja antes del día 30 de Junio de 1970, fecha en que expira el plazo.

Los premios por puntos y directos podrán retirarse hasta el día 2 de Junio del corriente año, a partir de esta fecha no se admitirán reclamaciones.

El navarro Retegui se proclama campeón nacional de pelota a mano San Stbasián (Alfil). — Retegui (Navarra) ha renovado su título de campeón nacional de pelota a mano, profesional, al vencer a Lajos (Rioja) por 22-12, en el partido disputado esta mañana en el frontón de Anoeta.

«CUESTION URGENTE» A SUIZA Los días 6 y 7 de Junio, el equipo de "Cuestión Urgente", que dirige Joaquín Martínez Roura, se trasladará a Suiza, con el fin de filmar algunos reportajes sobre el referéndum que va a celebrarse en aquel país. Se trata de un intento de reducir a un diez por ciento como máximo el número de extranjeros residentes en el país. En "Cuestión urgente" el resultado de esta votación, en la que un país de honda tradición liberal, puede destruir todos los esfuerzos realizados para que el trabajador viva con su familia en el extranjero, obligando a regresar a los miembros no productivos.

CORDON 5'30 - 7'45 - 10'45 GRAN ESTRENO ¡Suspense! ¡Acción! CON ALAIN DELON «JEFF» El jefe de la más audaz banda de ladrones de Jovas... ¡Perseguido por su gente! Color - (Mayores 18)

TIVOLI 5'30 - 7'45 - 10'45 Un estreno ¡emocional! ¡Apasionante! ¡Tremendo! CORREDOR SIN RETORNO (Rig. Mayores 18) Peter Breck, interpretando la escafofante aventura vivida en un manicomio, por el "utilizer" más joven de EE. UU.

LOS TOROS DESDE LA BARRERA

Triunfal reaparición en la plaza de Barcelona del rejoneador D. Alvaro Domecq (una oreja)

En Granada, Vélez-Málaga y Antequera vieron divertidas corridas

UNA OREJA PARA GABRIEL DE LA CASA, EN PALMA DE MALLORCA

Palma de Mallorca (Cifra). Cinco toros del Puerto de San Lorenzo, difíciles, uno de ellos condenado a banderillas negras, y otro, de Alipio Pérez Taberner, regular. Buena entrada. Gabriel de la Casa, en su primero, escuchó aplausos. En el otro, ovación, una oreja, vuelta y saludos. Miguel Márquez, en el segundo, faena torera. Ovación, petición de oreja, vuelta y saludos. En su segundo, faena valiente y torera, que deslució con la espada. Aplausos. Ruiz Miguel, en su primero oyó aplausos. En el último, faena valiente y torera. Ovación, petición de oreja, vuelta y saludos.

por la presidencia, para emprender viaje a otra ciudad. Santiago López, en su primero, hizo una faena artística. Mató de una estocada y descabello al segundo golpe. Ovación, dos orejas, vuelta al ruedo y saludos desde el centro. Al último lo recibe con dos largas cambiadas rodilla en tierra y veroniqueó ajustadísimo. Faena larga y torera. Un estocazo. Ovación, dos orejas, rabo, dos vueltas al ruedo a hombros y salida de la plaza también a hombros.

ULTIMA DE FERIA EN MADRID

Madrid (Cifra).—Última corrida de las ferias de San Isidro. Un novillo de Antonio Pérez, bravo y noble, para el rejoneador Conde de San Remy, y seis toros de hijos de Pablo Romero. Pocas de media entrada y mucho calor. Los toros de Pablo Romero estuvieron bien presentados y tuvieron poder y buenas defensas. El tercero, resentido de las manos, fue protestado y devuelto a los corrales. Le sustituyó otro del marqués de Villagodio, grande, con poder y sentido. Al cuarto, bravo y con mucho poder, se le premió con la vuelta al ruedo, y al quinto, también muy bravo, con una ovación. El Conde de San Remy clavó buenos rejoncillos, pares de banderillas y una rosa entre aplausos. Al intentar clavar un par le fue alcanzada la jaca, que resultó herida, aunque levemente. Puso tres rejones de muerte defectuosos y acabó el sobresaliente, Julián Mata. Silencio. Dámaso Gómez, que sustituía a "El Paquirri", escuchó palmas en su primero. Recibió al cuarto con una larga cambiada y siguió con apretados lances que se aplaudieron. Puso tres buenos pares de banderillas y escuchó una ovación. Faena valiente para buena estocada. Ovación y vuelta al ruedo con protestas. Al toro se le dio la vuelta al ruedo, con algunos votos en contra. Ricardo de Fabra, ovación y salida al tercio en su primero. En el quinto fue arrollado al recibirle con una larga cambiada. Se rehace y torrea por verónicas con mucho valor. Brinda a Serranito, que ocupa un burladero del nueve, y hace faena valerosa. Silencio al final de su labor. "El Hencho", en el toro sustituto del marqués de Villagodio, toró bien, pero estuvo desatocado con la capa. Silencio. En el que cerró plaza, hizo faena breve. Silencio.

TROFEOS PARA LOS TRES ESPADAS EN VELEZ MALAGA

Vélez Málaga (Cifra). — Corrida de toros. Media entrada y buen tiempo. Seis toros de Pablo Rincón Dueñas, que cumplieron. Manolo Segura, en el primero, ovación, una oreja y vuelta. En el cuarto, oyó aplausos. Fernando Tortosa, bien en su primero. Ovación, una oreja, petición de otra y vuelta. En el quinto, ovación, petición de oreja y vuelta. José Luis Román, en el tercio, ovación, una oreja y vuelta. En el último, ovación, una oreja y vuelta.

REPARACION DEL REJO. NEADOR ALVARO DOMECC

Barcelona (Cifra). — Buena entrada en la "Monumental", con el aliciente de la reaparición del rejoneador Alvaro Domecq. Fueron lidiados un novillo de Manuel Sánchez Cobeleda, que fue bravucón, para el rejoneador, que actuó en cuarto lugar. Domecq, toró y corrió a caballo al novillo, al que clavó, entre ovaciones, rejones de adorno, pares de banderillas a una y dos manos y de las cortas y dos rejones de muerte. Cortó una oreja y dio la vuelta al ruedo. En lidia ordinaria, seis toros del Marqués de Domecq y Hermanos, que tuvieron buena presentación, pero fueron mansurroneos y acusaron el castigo en varas. Pesaron en vivo: 489, 487, 521, 541, 552 y 503 kilos, respectivamente. Juan José, que sustituía a "Marismeño", se lució con la capa en sus dos toros, siendo muy aplaudido. Fue ovacionado al final de la faena a su primero. En su segundo, ovación, una oreja y vuelta. José Luis Parada, ovacionado en los dos. Rafael Torres, también fue ovacionado en ambos toros.

BUENA CORRIDA EN GRANADA

Granada (Cifra).—Cuarta corrida de la feria del Corpus. Seis toros de don Manuel Arranz, de buena línea y escaso poder, quedando agotados al primer puyazo. Lleno completo. Paco Camino, en su primero, ovación y saludos desde el tercio. En su segundo, faena torera para un pinchazo y estocada corta. Ovación, dos orejas y vuelta al ruedo. Manuel Benítez "El Cordobés" a su primero lo recibió con unas verónicas apretadas. El bicho cojea de la pata derecha y se ordena sea retirado a los corrales, siendo sustituido por otro de la misma ganadería, el que iba a lidiarse en quinto lugar. "El Cordobés" hizo una faena variada, para media estocada, otra corta y descabello al primer golpe. Palmas y saludos desde el tercio. En su segundo, un toro de su misma ganadería, en sustitución del quinto, faena característica para dos pinchazos y estocada. Ovación y saludos desde el tercio. En su primero, ovación, una oreja y vuelta. En su segundo, ovación, dos orejas y vuelta. "Uterrita", en su primero, ovación, una oreja y vuelta. En el otro, recibe un achuchón del que sale cojeando sensiblemente. Faena magnífica, para una estocada. Ovación, dos orejas, rabo y dos vueltas. Beca Belmonte, en su primero, ovación, una oreja y vuelta. En el que cierra plaza, faena breve. Ovación.

TRIUNFO DE "LIMEÑO" Y "UTERITA" EN ANTEQUERA

Antequera (Málaga) (Cifra).—Corrida de feria. Entrada regular. Toros de don Miguel Castro, de Puerto de Santa María, que dieron buen juego. Las cuadrillas lucen brazaletes negros por el reciente fallecimiento del empresario de la plaza, don Francisco Casado. Antonio Ignacio Vargas, en rejonés, fue ovacionado. "Limeño", en su primero, ovación, una oreja y vuelta. En su segundo, ovación, dos orejas y vuelta. "Uterita", en su primero, ovación, una oreja y vuelta. En el otro, recibe un achuchón del que sale cojeando sensiblemente. Faena magnífica, para una estocada. Ovación, dos orejas, rabo y dos vueltas. Beca Belmonte, en su primero, ovación, una oreja y vuelta. En el que cierra plaza, faena breve. Ovación.

ses de Lisardo Sánchez, de Salamanca, bravas. Lleno y buen tiempo. Actuaron los hermanos Angel y Rafael Peralta que lidiaron al alimón el primero y el cuarto, escuchando ovaciones en ambos, con vuelta al ruedo. Angel, en el segundo, ovación, dos orejas y vuelta. Rafael, en el tercero, ovación, una oreja y vuelta.

NOVILLADAS

En los diversos festejos novilleriles de primero y segundo orden, que se celebraron por esas plazas, destacaron los triunfos de los siguientes diestros

Juanito Muñoz (una oreja), José Luis Galloso (una oreja) y el rejoneador Ricardo Torres "Bombita" (dos orejas), en Benalmádena (Málaga); el rejoneador Cándido López Chaves (una oreja), Antonio de Andrés (dos

orejas y rabo), José Gómez "El Segoviano" (dos orejas y rabo) y Rafael Gómez (do orejas y rabo), en Otero de Heireros (Segovia); "Curro" Duarte (una oreja) y Angel Quintana (dos orejas), en Figueras (Gerona). Estos dos diestros salieron a hombros. Luis Herrero "Guerrita Chico" (una oreja), en Caravaca (Murcia).

Resultaron lesionados: Juanito Muñoz en Benalmádena. Fue curado en la enfermería de herida contusa en el párpado superior del ojo derecho, confusión y conmoción cerebral, de pronóstico reservado.

José Aguaza "El Petronillo" y Antonio Fernández "El Principe Amaya", en Caravaca. El primero sufrió lesiones de pronóstico reservado y Fernández lesiones leves, al sufrir un patotazo con una banderilla. — (Resumen de "Cifra").

Más información deportiva

Pelota LOS PELOTARIS BURGALIESES VENCIERON A LOS ZAMORANOS EN MANO POR PAREJAS Y EN PALA CORTA

La eliminatoria entre los pelotaris de Zamora, en las especialidades de mano por parejas, mano individual y pala corta, disputadas ayer en el frontón cubierto de la Ciudad Deportiva, ante bastantes aficionados, finalizó con dos triunfos burgaleses y uno de los zamoranos.

En mano por parejas se enfrentaron Arráez y Peyrote, de Burgos contra José Luis y Felisimo de Zamora. Fue un partido emocionante, de mucha duración, con largos peleteos y buen juego por ambas partes. Cerca de dos horas tuvo de duración este partido que gustó a los espectadores. La pareja serrana burgalesa se impuso con superioridad natural, debido a sus grandes condiciones de pelotaris. El resultado fue de 22 a 13.

A continuación se disputó el partido de mano individual. Arana, por Burgos y Mechán, por Zamora. El burgalés alcan-

zó en los primeros tantos ventaja, poniéndose 10 a 5. Luego falló en unas dejadas y dio oportunidades a su rival que llegó al final con ventaja de 18 a 12. El último partido, en la especialidad de pala corta enfrentó a Sancha y Lechosa por Burgos contra Eufraiso y Miguel por Zamora. Buen comienzo de los burgaleses que se pusieron 25-5 por delante. En este momento rompió Sancha su pala y al tomar otra no supo adaptarse a ella fallando muchas entradas. Al final peligró el partido pero recuperó la pareja local que se apuntaron el triunfo por 35-25, resultado que repetía el que logró la pareja de Zamora en su frontón.

Ya solo queda la salida a Palencia para nuestros pelotaris, que pueden alcanzar el título regional de mano por parejas si Asturias consigue vencer a la pareja zamorana SEDANO

Ayer se corrió la última etapa de la Vuelta a Aragón La prueba ha sido ganada por Santamarina

Zaragoza (Alfil). — Se ha disputado la última etapa de la octava Vuelta Ciclista a Aragón, distribuida en dos sectores. Por la mañana, se disputó contra reloj por equipos, el recorrido entre Alhama de Aragón y Ateca, con una distancia de 14 kilómetros. Venció el equipo del "Kas", en 15 minutos, 40 segundos, seguido del "Werner" y el "Karp".

Por la tarde, se corrió el resto de la etapa, de Ateca a Zaragoza. La primera meta volante, instalada en Calatayud, fue ganada por Félix González. Seguidamente se inició la ascensión

del puerto de Cervero, de primera categoría, que coronó en primer lugar Galdames, seguido de Tamames y Echevarría. En este puerto se retiraron Cuevas y Santisteban.

El pelotón se agrupó y continuó su marcha hasta Cariñena, segunda meta volante. Antes de pisar la cinta de llegada se produjo una caída masiva y el más perjudicado fue Agustín Tamames, que sufrió una profunda herida en la rodilla izquierda, continuando la carrera. La meta volante fue ganada por Menéndez.

Contribuyamos todo a crear un ambiente de obsesión alfabetizadora en los que tienen que enseñar en los que tienen que aprender y en los que tienen que luchar contra el analfabetismo

PRIMERA DIVISION DE BALONMANO Resultados de los partidos jugados correspondientes a la División de honor (Balonmano): Vulcano, 11; Anaitasuna, 12. Sabadell, 22; Bofarull Rayo Vall., 14. SEAT, 17; Barcelona, 25. Eguía, 19; Pizarro, 19. Picadero, 20; Altos Hornos, 8.

- Clasificación general: 1.-Pedro Santamarina, 33-05. 2.-Manzanera, 3-06. 3.-González Linares, 33-0-18. 4.-Carlos Echevarría, 33-0-13. 5.-Antonio Menéndez, 33-1-6. Clasificación premio de la Montaña: 1.-Tamames, 21. 2.-Echevarría, 13. 3.-Zubero, 13. Clasificación general por equipos: 1.-Werner, 98-39-16. 2.-Kas, 98-42-59. 3.-Karp, 98-43-11. 4.-Orbea, 98-47-47. 5.-La Casera, 98-57-37.

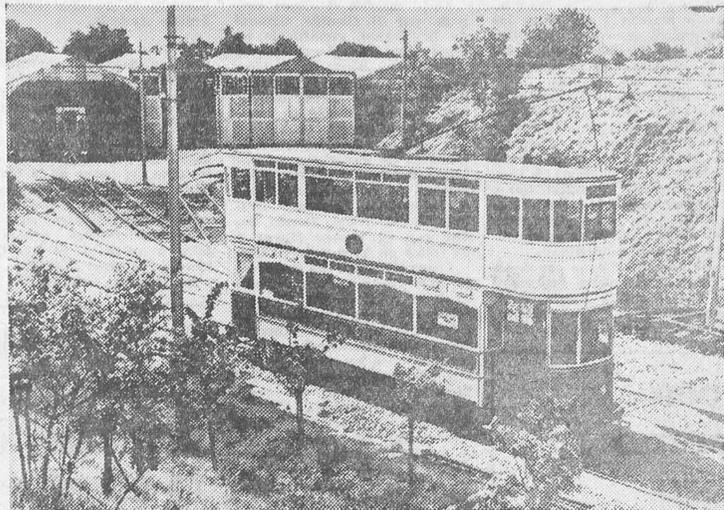
# UN MUSEO DE TRANVIAS

- ◆ Vehículos de caballos, de vapor y eléctricos se conservan en esta original colección británica.
- ◆ El ejemplar más antiguo es de 1873 y el más moderno que no llegó a entrar en servicio, de 1953

Por John MASON

Mientras que los tranvías siguen siendo el medio popular de transporte en ciertos países, en las ciudades de Gran Bretaña estos casi han dejado de existir. Sin embargo, los tranvías tienen un gran interés histórico y desempeñaron un importante papel en el transporte urbano de la Gran Bretaña. No han sido olvidados, y cerca del Parque Nacional del Peak District más de 40 de éstos, entre ellos algunos que datan de 1873 se pueden contemplar y subir a ellos en el Museo del Tranvía, radicado en Crich, Derbyshire.

Después de la Segunda Guerra mundial se vio claramente que los tranvías desaparecerían de las calles de las ciudades de la Gran Bretaña, y un grupo de entusiastas se reunió para comprar el viejo material móvil y su equipo. En 1955 formaron la Sociedad del Museo del Tranvía y en 1959 adquirieron una cantera de piedra caliza, ya abandonada, situada en Crich, cerca de Matlock, en la que establecieron su museo.



Un tranvía de dos pisos que se utiliza para hacer recorridos por el recinto del Museo de Crich (Foto FIEL)

## 115.000 pasajeros

Aquí se encuentra expuesta su creciente colección de tranvías —de los arrastrados por caballos, de vapor y eléctricos— que comprende un período de 80 años, con modelos que van desde 1873 hasta 1953.

No están simplemente expuestos, puesto que todos ellos se encuentran en condiciones de funcionamiento, y se les puede contemplar sobre las vías del museo, que fueron recuperadas de las ciudades de la Gran Bretaña y se volvieron a tener aquí desde los edificios donde se encuentran las cocheras y los talleres.

El Museo está abierto todos los fines de semana, y desde Abril hasta finales de Octubre los visitantes pueden pasar en los tranvías; en 1968, estos transportaron a más de 116.000 pasajeros.

El vehículo más antiguo en el Museo es "Oporto 9", construido en la Gran Bretaña en 1873 y que estuvo durante muchos años en servicio en Oporto, Portugal. Es un tranvía remolcado, que no puede desplazarse por sí sólo, pero en ocasiones le remolca "John Bull", un veterano tranvía con motor de vapor, que data de 1885. "John Bull" fue enviado a Sydney, Australia, pero en esta capital nunca se utilizó, volviendo a la Gran Bretaña

donde se empleó como vehículo de maniobras en Manchester desde 1890 hasta 1940.

## Pobre cobrador

Otro veterano es el "Sheffield 15" un tranvía de 1874 tirado por caballos, que prestó servicio en Sheffield hasta la electrificación de la red tranviaria de la ciudad de Yorkshire, que tuvo lugar en 1902, y entonces se transformó en un vehículo eléctrico. Su último aparición en público arrastrado por dos caballos percherones, fue en 1946 cuando tomó parte en las fiestas del jubileo del Departamento del Transporte, de Sheffield.

El tranvía eléctrico más antiguo en Crich es el "Fleetwood 2" construido en 1898 para la Compañía de Balckpool y Fleetwood. Es el último de los tranvías de la Gran Bretaña denominados "toast-rack", es decir, vehículos abiertos por ambos lados con asientos a todo lo largo de su anchura, de manera que el pobre cobrador tenía que realizar su trabajo dando la vuelta peligrosamente por todo su alrededor para cobrar los billetes. Tuvo una variada carrera, prestando servicio en líneas regulares, y después se utilizó para llevar a los excursionistas por el famoso paseo marítimo de Balckpool; en 1940 se convirtió en quita-nieves, y finalmente se utilizó como coche - taller.

Estos tranvías son de un sólo piso, pero entre los vehículos de dos pisos en servicio hasta finales del siglo XIX, se encuentra el "Glasgow 812", que apareció en las calles de la mayor ciudad de Escocia en el último año del reinado de la Reina Victoria.

## Favorito

Los tranvías están pintados con sus colores tradicionales: el "Blackpool 9" de rojo, blanco y marrón; tiene el piso superior al aire libre y a él se llega por escalera doble curvada a ambos lados del vehículo. Tiene un alejado aspecto, apropiado para el fin a que se destinaba, pues pertenece a la clase de tranvías "pretadnought", especialmente diseñados para el tráfico de vacaciones, ya que es uno de los favoritos de los visitantes al Museo.

También está pintado de vivos colores —rojo, blanco y amarillo— el "Paisley 68"; está abierto en su parte delantera y una escalera roja de caracol conduce al piso superior. Este fue construido en 1919.

El "Southampton 45" también hace su ruta a través de la cantera, y ésta lleva el piso superior al descubierta. A pesar de tener dos pisos, está considerado como un "vehículo de baja altura" ya que se proyectó para pasar bajo el arco medieval Bargate de la ciudad. Todavía se encuentra en el tranvía un aviso que dice "Atención —Aero de Bargate Los pasajeros deben permanecer sentados mientras el tranvía pasa bajo Bargate, y no deben tirar el cable".

## Modelos recientes

No son solamente antiguos tranvías los que se pueden examinar en el Museo, ya que hay algunos modelos muy recientes, tales como el elegante "Leeds 602", de un sólo piso, que fue construido en 1953. Fue el primer

de varios más del mismo tipo que nunca entraron en servicio debido a que la ciudad cambió su sistema de transporte. El "Leeds 602" fue finalmente retirado a los cuatro años de su construcción. También hay tranvías de la postguerra de Glasgow y Sheffield, modernos vehículos de dos pisos dotados de una magnífica suspensión y muy cómodos, pero a pesar de la ventaja de estos modernos vehículos, son los antiguos los que verdaderamente atraen la atención de los visitantes.

Aunque el Museo está dedicado principalmente a los tranvías de la Gran Bretaña, hay tres que prestaron sus servicios en el

extranjero, aunque dos de ellos son de construcción británica: el "Oporto 9", que ya hemos mencionado y el "Johannesburg 60", construido en 1900 y que regresó a la Gran Bretaña 64 años después.

La última adquisición es el "Praga 180", que fue construido en esa ciudad y prestó durante muchos años un gran servicio. Un grupo de checoslovacos quedaron tan impresionados de Crich, que decidieron regalar un tranvía de su propio país. Miembros de la Sociedad del Museo del Tranvía fueron a Checoslovaquia cuando se hizo la entrega, que tuvo lugar poco antes de la invasión del país por las tropas del Pacto de Varsovia.

## Tras la «Ulteya» de Méjico

# SEISCIENTAS MIL PERSONAS HAN HECHO EN TODO EL MUNDO LOS "CURSILLOS DE CRISTIANDAD", INICIADOS EN ESPAÑA

### Representantes de 57 países se reunieron en la capital azteca

Méjico (Crónica del enviado especial de la Agencia "Efe", José Piñón).

## LOS CURSILLOS EN EL MUNDO

La reunión celebrada en Tlascalala —Méjico— de dirigentes nacionales de cursillos de cristiandad, ha puesto en primer lugar muy a las claras la mayoría de edad de este movimiento apostólico iniciado en España hace ahora 21 años. El Cardenal Konig, de Viena dijo hace bien poco en una clausura de uno de estos cursillos que quería que se le llamara "cursillista" estando ya organizado por el Episcopado austriaco el correspondiente Secretario de la nacional. Todos los obispos filipinos han practicado cursillos de cristiandad, siendo varios de ellos los que habitualmente dirigen estos tres días de vivencia de lo fundamental cristiano.

Setenta obispos de Brasil —nos confesaba el obispo de Santos— han practicado cursillos de cristiandad. Uno de los presidentes de una República hispanoamericana es cursillista, siéndolo igualmente varios de los ministros de El Salvador y Venezuela. Los cursillos de cristiandad se practican en Japón, Ceilán, Corea, Vietnam del Sur, Angola, Inglaterra y todo Estados Unidos. Actualmente en la ultra mundial de Méjico han estado representados 57 países. Probablemente en la vieja Europa es donde menos ha cuajado el cursillo, aunque no vamos ahora a detenernos en los por qué que no son excesivamente complicados de comprender

Palma de Mallorca iniciadora de los CURSILLOS

Las dos mejores definiciones complementarias de los cursillos de cristiandad podrían ser, "un hallazgo providencial", "el resultado de una búsqueda afanosa".

En efecto de un trabajo pastoralmente conjuntado del obispo, sacerdotes y seglares, nació el cursillo de cristiandad. El obispo que lo apoyó decididamente viendo la gran importancia catequética y vivencial que tiene el cursillo fue monseñor Hervás a la sazón obispo de Mallorca y actualmente en Ciudad Real. Podemos decir que actualmente en el mundo, Daniel es más famoso por darse en él los cursillos que no por sus vinos. El sacerdote que sin duda Juan Capó, actual canónigo en Córdoba —su hermano es director igualmente de los cursillos en Puerto Rico— siendo el seglar más destacado del movimiento Eduardo Bonnin quien en su libro "Vertebración de ideas" —editado hasta el momento sólo en Méjico— explica adecuadamente toda la armazón estructural de los cursillos de cristiandad.

Fundamentalmente —para quienes no tengan una información muy completa de los mismos— consisten en tres jornadas en las que junto a un bagaje de ideas, se le ofrece principalmente una vivencia del Evangelio. Frente a un cristianismo costumbrista, se le opone la aceptación gozosa y asistencial del mensaje evangélico. Se le hace un hombre de esperanza, fir-

PROGRAMA SEMANAL OFRECIDO POR **tve** **Auto** **Bazar** **Anamar** **Iberia TV**  
distribuidor exclusivo de  
C/ MADRID 10. TELÉF. 206643 Y 207417 - BURGOS

## Lunes

- 13:45: Carta de ajuste.
- 14:00: Apertura y presentación.
- 14:02: Panorama de actualidad.
- 15:00: Noticias a las tres.
- 15:25: Avances.
- 15:30: Jim West. "La noche del terror alado". Segunda parte.
- 16:30: Nivel de vida.
- 17:00: Hablemos de España. Nota. — Entre las 4.20 y 5.00 de la tarde se retransmitirá el final de etapa del "Giro de Italia". Faenza-Casciana.

## TUBERIA SISTEMA HIDRAULICO

- 17:29: Avances.
- 17:30: Concurso hípico internacional. Retransmisión en directo desde el Club de Polo, de Barcelona.
- 19:00: Avances.
- 19:02: Aguilas del espacio. — "El explorador".
- 19:30: Mis adorables sobrinos. — "Freddie".
- 19:59: Avances.
- 20:00: Ayer domingo.
- 20:55: Esta noche...

- 21:00: Novela. Sinfonía pastoral, de Armando Palacios Valdés, con María José Goyanes, José Luis Pellicena, Rafael Navarro, Nélida Quiroga, Manuel Toscano, Ana María Morales, Carmen Rossi, Ignacio de Paul, Beatriz Savon, Begoña Rayo, Asunción Cosgalla y Juana Azorín.
- 21:30: Telediarío.
- 21:55: Avances.
- 22:00: Esta noche con Gigliola Cinquetti.
- 22:30: Eva ante el espejo. Una serie de monólogos de Aldo Nicolai. Hoy: Cortocircuito.
- 22:50: El espectador y el lenguaje. — Hoy: "Los apellidos vascos".
- 23:00: Los Vengadores. — "Pero había una vez dos tipos...".
- 24:00: Veinticuatro horas.
- 00:15: Despedida y cierre.

## Martes

- 13:45: Carta de ajuste.
- 14:00: Apertura y presentación.
- 14:02: Panorama de actualidad.
- 15:00: Noticias a las tres.
- 15:25: Avances.
- 15:30: Rimas populares.
- 16:00: El show de Doris Day.
- 16:30: Nivel de vida.

## CUATRO MILLONES D ERECEPTORES DE TELEVISION HAY EN ESPAÑA

La primera vez que se transmitió por televisión en España de modo regular, fue el 29 de Octubre de 1956, en 625 líneas y 25 imágenes por segundo. Aquel primer programa, que duraba el modesto tiempo de 3 horas, con un radio de acción de 70 kilómetros, lo captaron unos 400 aparatos y estuvo compuesto de telefilmes y documentales. En la actualidad, según el último cálculo hecho en Junio de 1969, existen 3.897.929 televisores en el país (exceptuando las Islas Canarias) y la audiencia de televisión es de 3.44 personas.

Hoy, la programación discurre de 10 a 11 de la mañana y desde las 2 de la tarde hasta las

12,15 de la noche de lunes a viernes; desde las 2 de la tarde hasta la 1,10 de la noche los sábados y desde las 10,30 de la mañana hasta las 12,15 de la noche los domingos, por el primer canal. Y por el segundo, desde las 20,30 hasta medianoche de lunes a viernes, desde las 8,30 de la noche hasta la una de la madrugada los sábados y desde las 7 de la tarde hasta las 11,45 de la noche los domingos. En 1968 se produjeron 4.063 horas de programación.

NUESTROS TELEFONOS  
201296 - 207148

- 17:00: Hablemos de España. Nota. — Entre las 4.20 y 5.00 de la tarde se retransmitirá el final de la etapa del "Giro de Italia": Casciana-Terme-Mirandola.

## COCINAS Y CALENTADORES

- 18:45: Carta de ajuste.
- 19:00: Apertura y presentación.
- 19:02: El meteorólogo submarino. — "El fin del galeón".
- 19:30: Flipper. — "Bob quiere ser gerente".
- 19:59: Avances.
- 20:00: Puesta a punto. — Espacio de divulgación deportiva dedicado esta semana al golf y esquí náutico.
- 20:30: La huella del hombre.
- 20:55: Esta noche...
- 21:00: Novela.
- 21:30: Telediarío.
- 21:50: Avances.
- 21:55: Poesía e imagen. — "Clemencia Laborada".
- 22:10: Cine documental.
- 22:45: Avances.
- 22:50: Campeonato del Mundo de Fútbol. — Retransmisión en directo desde el estadio de Guadalajara, de Méjico, del encuentro de fútbol que disputarán las Selecciones nacionales de Rumania e Inglaterra.
- 00:50: Veinticuatro horas.
- 1:00: Despedida y cierre.

## BICICLETAS "B.H."

- 16:00: Fin de semana.
- 16:30: Manos al volante.
- 17:00: Hablemos de España. Nota. — Entre las 4.20 y 5.00 de la tarde se retransmitirá el final de la etapa del "Giro de Italia": Artaria-Terme-Marmolada.
- 18:15: Carta de ajuste.
- 18:29: Apertura y presentación.
- 18:50: Lotería Nacional. Retransmisión en directo del sorteo de la Cruz Roja.
- 19:00: Avances.
- 19:02: Frankenstein y los imposibles.
- 19:29: Avances.
- 19:30: Teclub.
- 20:00: Puesta a punto.
- 20:30: Por tierra, mar y aire.
- 20:55: Esta noche...
- 21:00: Novela.
- 21:30: Telediarío.
- 21:55: Avances.
- 22:00: Programa de actualidad.
- 22:30: Las diez de últimas.
- 23:00: Diana en negro. — Hoy: "Un muerto en cuenta corriente", de E. Jamés.
- 24:00: Veinticuatro horas.
- 0:15: Despedida y cierre.

## Sábado

- 13:45: Carta de ajuste.
- 14:00: Apertura y presentación.
- 14:02: Panorama de actualidad.
- 15:00: Noticias a las tres.
- 15:25: Avances.
- 15:30: Ritmo 70.

## LAVADORAS SUPERAUTOMATICAS

- 16:00: "Giro" de Italia. Retransmisión del final de la etapa: Rocca Pietri Dobbiaico.
- 16:30: Sesión de tarde. — "Doble boda", con William Powell, Mirna Loy y Florence Rice.
- 18:14: Avances.
- 18:15: Cine cómico.
- 18:30: Música-3.
- 19:00: Disneylandia. — I. "Cámaras en Samoa". — II. — "La heroína holandesa".
- 19:59: Avances.
- 20:00: Atletismo. — (Retransmisión en directo desde el estadio de Vallehermoso, de Madrid, del Premio Internacional de Madrid).
- 20:30: Ojos nuevos. Tele revista religiosa.
- 21:00: Hispanovisión. — (Un programa informativo - folclórico, sobre los países hispanoamericanos).
- 21:30: Telediarío.
- 20:00: Avances.
- 22:05: Al filo de lo imposible. Televisión Española inicia hoy una nueva serie dramática, de José López Rubio, con el título titulado "Las limosnas". Con Mercedes Barranco, Mercedes Prendes, Pastor Serrador, Lola Gaos y Ignacio de Paul.
- 22:50: Campeonato del Mundo de Fútbol. — Retransmisión en directo desde Pueblo (Méjico), del encuentro de fútbol que disputarán las selecciones nacionales de Uruguay e Italia.
- 0:50: Veinticuatro horas.
- 1:05: Despedida y cierre.

## Miércoles

- 13:45: Carta de ajuste.
- 14:00: Apertura y presentación.
- 14:02: Panorama de actualidad.
- 15:00: Noticias a las tres.
- 15:30: La Quiniela.
- 16:00: Embrujada. — "El consejo de las brujas".
- 16:30: Nivel de vida.
- 17:00: Hablemos de España. Nota. — Entre las 4.20 y 5.00 de la tarde, se retransmitirá el final de la etapa del "Giro de Italia": Mirandola-Lido di Jesolo.

## FRIGORIFICOS Y LAVAPLATOS

- 17:45: Carta de ajuste.
- 18:00: Apertura y presentación.
- 18:02: Tarzán. — "El caza - ladrones".
- 18:00: Habla contigo: Jesús Urteaga.
- 19:00: Los Picapiedra. — "Aunque no quiera ayuda".
- 19:29: Avances.
- 19:30: Teclub.
- 20:00: Puesta a punto.
- 20:30: Este planeta. — "Las riquezas del planeta".
- 20:55: Esta noche...
- 21:00: Novela.
- 21:30: Telediarío.
- 21:50: Avances.
- 21:5: Programa de actualidad.
- 22:15: Aventura. — "Aventura del Anapurna".
- 22:45: Avances.
- 22:50: Campeonato del Mundo de Fútbol. — Retransmisión en directo vía satélite, desde el estadio de Guadalajara, de Méjico, del encuentro de fútbol que disputarán las selecciones nacionales de Checoslovaquia y Brasil.
- 0:50: Veinticuatro horas.
- 1:00: Los miércoles de Su Santidad Pablo VI.
- 1:10: Despedida y cierre.

## Jueves

- 13:45: Carta de ajuste.
- 14:00: Apertura y presentación.
- 14:02: Panorama de actualidad.
- 15:00: Noticias a las tres.
- 15:29: Avances.
- 15:30: Bonanza. — "Un hombre raro".

## RECAMBIOS AUTOMOVIL

- 16:30: Nivel de vida.
- 17:00: Hablemos de España. Nota. — Entre las 4.20 y 5.00 de la tarde se retransmitirá el final de la etapa del "Giro de Italia": Lido di Jesolo - Artaria Terme.
- 17:45: Carta de ajuste.
- 18:00: Retransmisión en directo desde la plaza "Monumental" de Madrid de la corrida de Beneficencia. Actuará como único espada Paco Caminero, con toros de seis ganaderías.
- 19:29: Avances.
- 20:00: Puesta a punto.
- 20:30: Misterios al descubiertos.
- 20:55: Esta noche...
- 21:00: Novela.
- 21:30: Telediarío.
- 21:55: Avances.
- 22:00: España siglo XX. — Hoy: "El Rey en los imperios centrales".
- 22:30: Estudio I. — Hoy: "Las ratas suben a la ciudad", de Emilio Romero. Con Elías Ramírez, Francisco Morán, Pepe Calvo y Carlos Casarvilla.
- 24:00: Veinticuatro horas.
- 0:15: Despedida y cierre.

## Viernes

- 13:45: Carta de ajuste.
- 14:00: Apertura y presentación.
- 14:02: Panorama de actualidad.

## Domingo

- 10:15: Carta de ajuste.
- 10:30: Apertura y presentación.
- 10:32: La fiesta del Señor. — Santa misa
- 11:32: Concierto
- 12:15: En directo. — Retransmisión en directo desde el Circuito de Montjuich, de Barcelona de las pruebas de Ciclismo, Midi-libre.
- 13:14: Avances.
- 14:15: Club Mediodía.

## COCHES Y SILLAS DE NIÑO

- 15:00: Noticias a las tres
- 15:30: Giro de Italia.
- 16:00: Pajareando. — Hoy: "El flamenco no es cosa de risa". Con Andrés Pajares, Serafín García Vázquez, María Luisa Rubio, Claudia Piccarie y con la colaboración de Valeriano Andrés.
- 16:30: Especial "Pop".
- 17:00: Daniel Boone. — "El cebo"
- 17:59: Avances.
- 18:00: Carrusel del domingo.
- 18:45: Avances.
- 18:50: Campeonato del Mundo de Fútbol. Desde Guadalajara (Méjico) encuentro Brasil-Inglaterra.
- 20:50: TVE es noticia.
- 21:00: Vida salvaje. — Hoy: "El corazón rojo de Australia". Por Félix Rodríguez de la Fuente.
- 21:29: Avances.
- 21:30: Telediarío.
- 22:00: Sesión de noche. — "Sólo Dios lo sabe". Con Deborah Kerr y Robert Mitchum.
- 23:50: Veinticuatro horas.
- 0:05: Buenas noches.
- 0:15: Despedida y cierre.

## PROFESIONALES

**V. OJEDA CARGEDO**  
APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION  
Análisis Clínicos — Rayos X  
Metabolimetría.  
Consulta de 10 a 1 y de 4 a 6  
Vitoria, 20 1.º Teléfono 203667

**JOSE CARAZO**  
PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER  
Del Hospital de Barrantes y Cruz Roja.  
Vitoria 51, 3.º Teléfono 203591

**I. LOPEZ SAIZ**  
ENFERMEDADES MENTALES Y NERVIOSAS  
Consulta de 12.30 a 2  
Teléfono 203478  
Plaza Santo Domingo de Guzmán, 8, 1.º

**JOSE ALONSO**  
MEDICINA INTERNA, CORAZON NUTRICION  
RAYOS X  
Consulta de 12 a 2 y de 4 a 6  
Espolón, 24. Teléfono 201912

**JOSE LUIS RICA RICA**  
TOCOPINECOLOGO  
Consulta: de 11 a 2 y de 4 a 6  
Vitoria, 21, 1.º  
Teléfonos 201865 y 204771

GRADUACION DE GAFAS EN EL ACTO  
**OPTICA IZAMIL**  
Colegiado:  
J. J. SAINZ RODRIGUEZ  
Lain Calvo, 28

